

BYDEL SAVISA

FOR STORHAUG

Nr. 6 • 99 - Årgang 11

Des.

Lang ønskeliste

Det manglet ikke på ønsker i brevet som beboerne i Storhaug Vest beboerforening nylig sendte til kommunen. Nærmere bestemt inneholdt brevet en ønskeliste for hvordan beboerne ønsker at Oftedals-parken skal bli i framtida.

Mer side 7

Magisk sirkusforestilling

Rundt 40 barn fra barnehagene Ramsvikskogen og Steinhagen var publikum, da minisirkuset Cirkus Sibylla gjestet Mldjord bydelshus i slutten av november. Barnas latter, tårer og store applaus vitnet om at forestillingen falt godt i smak. Publikum fikk møte mr. Carlos, som er «verdens sterkeste mann», de fikk oppleve trylling og flammeslukning, samt stifte bekjentskap med den klønete maleren «Surrealisme».

Mer side 3



Sikre tegn på jul



Til tross for storm og øsende regn, var det god oppslutning om to av julemessene. Bydelsavisa besøkte i slutten av november. Lekre håndar-

beider, kransekaker, snop, risgrøt og masse mer, lokket fram pengene hos de besøkende.

Mer side 9



- Senk farten!

Det var budskapet da Matilde Maardalen (f.v.), Elisabeth og Adeleine Tornow, Martinus Fjeldstad og Tjerand Moe Jensen ak-

sjonerte for å minne folk på at store deler av bydelen omfattes av 30-sonen.

Mer side 6

Den Lille Salong

DAMER OG HERREFRISØR

Telefon 51 56 38 90

PEDERSGT. 22

ÅPNINGSTIDER:

Mand.-onsd. 10.00-16.30

Torsd.fred. 10.00-16.30(18)

Lørdag 10.30-14.00

«etter avtale»

Vi ønsker våre kunder og forbindelser en god jul

og et godt nytt år

NYTT PIGGFRITT DEKK MED HELT SPEIELT VEIGREP.



nokian HAKKAPELIITTA Q

REKORD Vulkverksted

Tlf. 51 53 47 51 Jærgt. 53 4014 Stavanger

Takk for det gamle

Så er det snart år 2000. Snart slutt på all nedtelning og forventning til midnatt den 31. desember. Da er det kanskje på sin plass å mimre litt tilbake. Sette tankene i revers og se tilbake på hvordan 1999 har vært for Bydelsavisa på Storhaug.

1999 var året da Bydelsavisa fylte ti år. I april kunne vi feire at det var ti år siden den første avisa så dagens lys i 1989. Og kanskje mest gledelig av alt: Etter flere år med økonomisk turbulens og usikkerhet om avisas eksistens, ser det nå ut til at Bydelsavisa står på trygge ben når vi nå går inn i et nytt årtusen.

Det skyldes ikke minst at 1999 har vært et godt år for annonsesalg. Vi er avhengige og svært takknemlige for at både små og store bedrifter benytter seg av avisa som annonseorgan.

Men kanskje det mest gledelige angående årets inntekter, er summen vi fikk inn på frivillig abonnement. Nesten 20 000 kroner kom inn på avisas konto. Jeg velger å tolke det som at folk i bydelen setter pris på å få Bydelsavisa i postkassa annenhver måned. Samtidig motiverer det oss til å yte enda mer for å lage en bedre avis.

Til slutt vil jeg ønske alle en riktig god jul og et godt nytt år!

NESTE NUMMER
av
BYDELSAVISA
kommer ut
ONSDAG
23. FEBRUAR
Innleveringsfrist
annonser/stoff:
FREDAG
11. FEBRUAR

For egen regning

Storhaug i sentrum

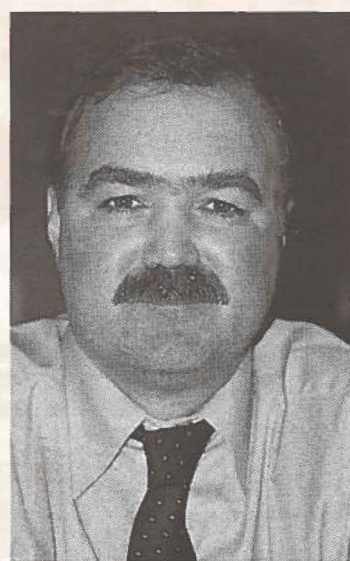
AV STEN DUELAND,
gruppeleder for Høyre
i Storhaug bydelsutvalg

Hadde ikke selv så lang fartstid på Storhaug mente jeg. Så hvorfor velger folk å bo på Storhaug og hva er de opptatt av tenkte jeg. Har fått noen nummer av bydelsavisa i postkassen, men har jo ikke akkurat samlet den mellom to permer. Kunne kanskje være lurt å stikke innom Sølverberget og kikke litt i bibliotekets sikkert nittidig samlede verker av Storhaug Bydelsavis. «Nei, det finnes ikke noen bydelsavis for Storhaug» kunne informasjonsskranken opplyse etter noen tastetrykk på PC'en. Standhaftige protester fra undertegnede, konferering med en kollega litt mer bevandret i bolsk algebra og praktiske søketeknikker gav imidlertid resultater; joda den fantes. Men den het «Bydelsavisa for Storhaug». Se det!

Da var det bare et kjapt dykk i arkivet, et par timers lesning, og så var jeg fullt oppdatert på tidligere debatter og engasjement i bydelen. Trodde jeg. Ett nummer fra 1997 og ett nummer fra 1998 var alt biblioteket kunne skilte med. (Sistnevnte fantes riktignok i to

eksemplarer). Det ene eksemplaret omhandlet den forestående første «Storhaugdagen» og det andre «Hva vil vi med Nytorget?». Forsåvidt ikke noe dårlig utgangspunkt. Jeg har selv opplevd 2 år med Storhaugdager og bor 50 meter fra Nytorget.

Så hvorfor har jeg selv valgt å skaffe meg et evigvarende restaureringsprosjekt akkurat her? Foruten kanskje «trivelig hus» og «gode naboer» blir nok svaret: Nærhet til sentrum. Jeg tilhører den rasen som bruker sentrum og alt det spennende Stavanger har å by på. Derfor har jeg også satt stor pris på det initiativ og engasjement som har frembragt Storhaugdagene med liv og røre på Nytorget. Der har naboer truffet naboer med et bredt smil om munnen, en avslappet atmosfære og fellesskapsfølelse som i utbytte nesten har overgått 17.mai. Det ligner på Cutty Sark, det ligner på matfestival og volleyball. Og jeg kan ikke fri meg fra å tenke: «Er vi avhengige av store arrangementer og felles merkedager for å føle at vi trives der vi bor? At vi har et fellesskap, beveger oss utenfor husets fire vegger og treffer naboer?» Noen er engasjert i bydelshus,



Sten Dueland.

sangkor, bydelspolitikk eller annet. Men må det være nødvendig å melde seg inn et sted, eller invitere på vafler for å treffe naboer? Jeg har ikke noe imot vafler, men for å være helt ærlig finnes det naboer jeg godt kunne tenke meg å slå av en prat med uten å måtte spise vafler!

Jeg har valgt å bo sentrumsnært fordi det gir mange andre muligheter for sosial omgang enn «byggefelt» alternativet. Samtidig opp-

lever jeg et paradoks i at jeg savner «Bydelspubben» som de setter grensen for et etablissement ved vestre Kongsgraten/Klubbegaten.

Ingen ønsker å være naboer til et sted som tiltrekker til seg skede elementer» og nei. Det er ikke det diskuteres om. Men hvis vi ønsker å ha en bydel med samlingsspenning ikke krever medlemskap, dugnadsinnsats eller flagg så må vi legge forholdene til rette for det. Stavanger sentrum er det beste eksempel på at det finnes mange steder der et publikum møtes og opplever fellesskap i en vennlig og god atmosfære.

Vi kan legge forholdene til rette men vi kan ikke vedta hvilket klientell som skal trekkes av et nytt utested eller ny næringsvirksomhet. Vi ønsker å etablere seg i bydelen. Men hvis vi selv plasserer utkantene har vi gitt visse signaler for hva som kommer til å bli. Så la oss i alle fall innse at Storhaug inngår i Stavanger Sentrum og la oss bidra til at det blir et sted der mange kan

Du é goe du

En gang aktiv – alltid aktiv

- Jeg har bestandig vært aktiv og mitt høye aktivitetsnivå som pensjonist er et resultat av det livet jeg levde før jeg nådde pensjonistalderen. Derfor oppfordrer jeg unge mennesker til å være aktive, sier Else Plener Johannesen.

Det er ikke få aktiviteter Johannesen, som i juni neste år fyller 70 år, har fylt dagene med etter at hun ble pensjonist. Hovedsakelig er de fleste aktivitetene knyttet opp mot Varden menighet. Der sitter hun blant annet i komiteen for dåpsutvalget. Det er utvalget som legger opp samlingene når fireåringene mottar «Min kirkebok» og også for seksåringene arrangerer utvalget en samling. Videre er Johannesen sekretær i Paradisforeningen, som er en kvinneforening. Kvinnene møtes en gang i måneden til åpent møte og noen ganger er det Johannesen som leder møtene. Før jul skal foreningen ha møte med jul i gamledager som tema.

Til våren står tema som forventninger til år 2000, skuddårsdag og påsken i kunst på programmet. Dessuten skal kvinneforeningen på sin tradisjonelle vårtur. Tidligere i vår gikk turen til Lysebotn.

- Jeg tror min kristne tro er noe av drivkraften bak mitt frivillige engasjement. At jeg har et fromt ønske om å oppfylle Guds vilje som er at man skal gjøre noe godt for andre. Håpet er at jeg kan være med å glede andre med det jeg gjør, sier Johannesen.

I Varden menighet er hun også aktiv i foreningen «50 pluss», der hun både spiller piano og holder

andakter. Dessuten er hun med og deler ut menighetsbladet som kommer ut fem-seks ganger årlig.

- Som pensjonist er det veldig kjekt å ha noe å holde på med. Uansett alder er det viktig å føle at noen har bruk for en, sier Johannesen.

Også beboerne på sykehjemmene Rosendal samt Ramsviktunet får nytte godt av Johannesens frivillige innsats. Regelmessig er hun på besøk og bidrar med både andakt og pianospill til sang.

- Jeg forsøker å finne sanger som de eldre liker å synge og som de husker fra gamledager. Det viser seg at musikk er et unikt virkemid-



Else Plener Johannesen.

del for å få kontakt, for det er med og synger uansett hva stand de er i, sier Johannesen. Brukerne av Skipper Rosenli er også av dem som nytte godt av Johannesens engasjement. Også her inngår og holder andakter og ler musikk.

Utgever: Storhaug bydelsutvalg
Adr.: Postboks 1608, Kjelvene
4093 Stavanger

Avisstyre: Dagfinn Opsal (leder),
Torggrim Olsen og Bodil Kalvik

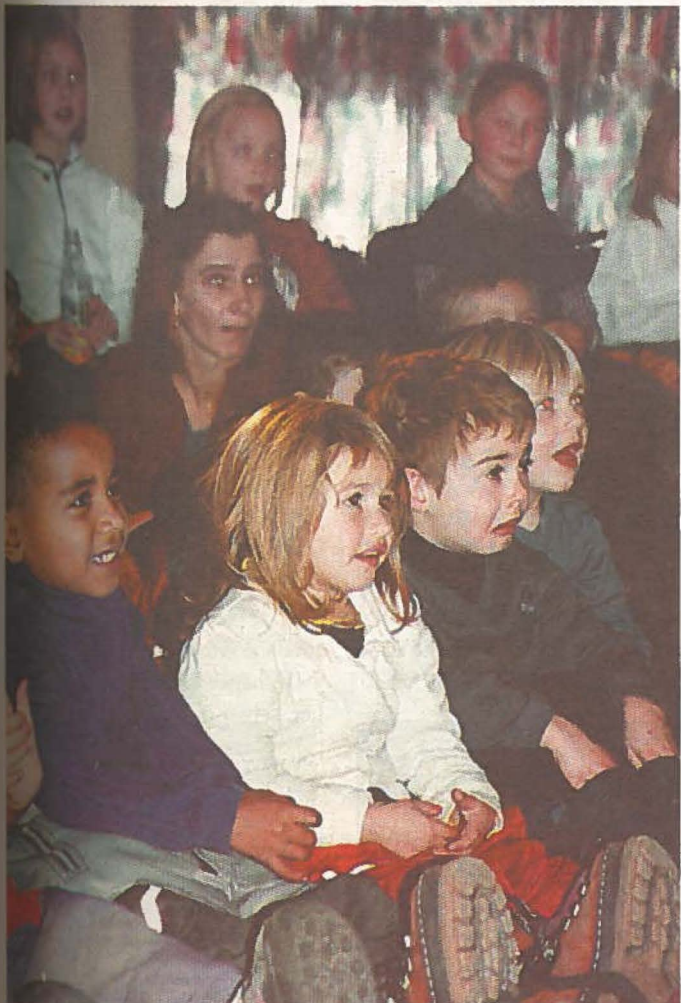
Redaktør: Ole G. Ueland
Tlf.: 51 58 50 83
E-mail: ogueland@online.no

Annoncesalg: Vidar Aanensen
Tlf.: 51 56 00 42

Distribusjon: Nylund skolekorps
Tlf.: 51 56 31 26 el. 51 56 33
Opplag: 7.200

Sats: Bygdebladet as
Trykk: Dalane Tidende

Magi og klovneri på Midjord



Litt skummelt, veldig morsomt og kjempekjekt. Det vitnet barnas tårer, latter og store applaus om.

Magi og klovneri i skjønn forening med latter, applaus og tårer: Cirkus Sibyllas besøk på Midjord bydelshus var en ubetinget suksess.

Spente barn fra barnehagene Ramsvikskogen og Steinhagen var publikum da Cirkus Sibylla gjestet bydelshuset en fredag midt i november. Det skal sies at Cirkus Sibylla ikke er et sirkus i tradisjonell forstand, men selv om barna ikke fikk oppleve elefanter, linedansere og veldresserte hester, manglet det ikke på sirkuspregede innslag. For barna fikk blant annet møte den kjente og klønete maleren «Surrealisme», de fikk oppleve trylling og flammeslukning og de fikk se «verdens sterkeste mann» mr. Carlos.

Cirkus Sibylla har fire medarbeidere og er med det landets minste sirkus. Sirkuset, som har base i Tinn i Telemark, feirer i år sitt 10-årsjubileum og siden starten i 1992 er det fjerde gangen det har forestillinger i Rogaland.

- Forestillingen vår er bygget opp rundt inspirasjon fra gjøglertiden, da det var familier som reiste fra marked til marked og underholdt, forteller Ivanir «Sibylla» Olsen.

150 av årets 365 dager er hun og resten av medarbeiderne i sirkuset

på turne rundt om i Norge. Med seg i turnebussen har hun både sin sønn samt ektemannen, som også er hennes arbeidskollega.



Til stor begeistring og masse latter fikk de framømte treffe «verdens sterkeste mann» mr. Carlos.

- Jeg er en rastløs person, noe som kanskje skyldes mitt jødiske blod. Uansett hvor i verden jeg har vært på reise, har jeg aldri følt meg hjemme. Jeg må hele tiden ha en reise å se fram til og jeg tror det er rastløsheten min som driver meg framover i arbeidet med sirkuset. Samtidig

føler jeg det også som et kall. At det er min vei i livet å glede andre med magi og klovneri. De glitrende barneøynene etter endt forestilling gir meg mye mer betaling enn det penger noen gang kan gi, sier Olsen.

Årets julegavetips!!

Kjenner du noen som savner bydelen?

Gi en «lengtende» Storhaug-patriot en smak av bydelen - som varer hele året.

Gaveabonnement på

BYDELSAVISA
FOR STORHAUG

Kr. 200.-
ut år 2000*

* Forhåndsbetaling til
kto. 8160.07.3260

Blanketten adresseres til
Bydelsavisa på Storhaug
Postboks 1608 Kjelveve
4093 Stavanger

Merk blanketten «Gaveabonnement»

Nye abonnenter får tilsendt nr. 6-1999 gratis.



Arbeidet i gang på Vår Frues plass

Som mange sikkert har observert er kommunen i gang med opprustningen av Vår Frues plass. Byggeleder Hans Berg Hansen

fra avdeling for park og anlegg i kommunen, opplyser at arbeidet forventes å være i mai måned neste år.



Hei

Jeg heter Jonas Hansen Erland. Jeg er 8 år og har tegnet ei tegning av spøkelset som bor i gravhaugen på Storhaugmarka.

★ Scana


Myhre Rør A.s.

AUT. RØRLEGGERFIRMA

Støperigaten 33, Boks 1648 - Kjølvene, 4004 Stavanger Tlf: 51 89 45 23

**SANITÆR
VARME
SPRINKLER
KJØLING**

ZONETERAPAUT • AKKUPUNKTØR

Aase Marie Bowitz

OFF.GODKJENT SYKEPLEIER

 Tlf. 51 53 12 48,
Jelsagt. 62, 4012 Stavanger

VI HAR RIKSTOTO, TIPPING, FLAX!

Lydoverføring av hesteløp hver dag.

Andeler på hest og tipping.

Velkommen innom!

PS! Også nystekte brød og tebrød.

ÅPNINGSTIDER

Man-fre:9-21 • lørdag: 10-18. SØNDAG 13-19

KRISTIANS MATSENTER

Hjelmelandsgt 77 • 4012 Stavanger


Artel as

BYGGEFIRMA TLF: 51 89 14 40



GODKJENT ENTREPRENØR I FAGOMRÅDENE A, B OG C1

VÅRT MÅL ER FORNØYDE KUNDER!

NÆRINGSBYGG • BOLIG • INNREDNINGER

NYBYGG • PÅBYGG • REPARASJONER

Tlf. 51 89 14 40

Fax 51 89 06 79 Haugesundsgt. 7, 4014 Stavanger

MESTERHUS

BARN, BRUDEPAR OG PORTRETTFOTOGRAFERING.

REKLAME- OG INDUSTRI-

FOTOGRAFERING

AVFOTOGRAFERING AV

GAMLE BILDER.

INNRAMMING


FOTOGRAFMESTER THOR E. ESPELAND

PARADISSVINGEN 1, 4012 STAVANGER TELEFON 51 52 83 55

HÅKON DAGLIGVARE

Jelsagata 1 – 4012 Stavanger – tlf. 51 52 23 91

VI HAR TIPPING OG FLAX!

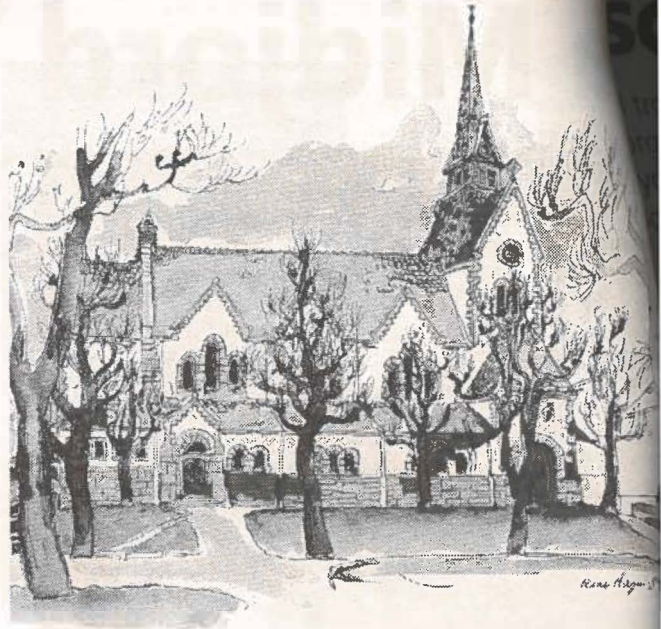
Åpningstider 9.00 – 20.00 (16.00)

Sprek 90-åring jubilerer

Søndag 12. desember klokka 11 er det duket for jubileumsgudstjeneste i St. Johannes kirke. Da feirer kirka sitt 90 årsjubileum.

Biskop Ernst Baasland er hedersgjest under jubileumsgudstjenesten, som vil bli leder av sokneprest Tormod Wasbø. Det blir også flere musikalske innslag. Foruten kirkens egen kantor, Gjert Lunde, blir det musikk ved St. Johannes menighetskor, korgruppen Vidvinkel, trompetistene Heidi Svansrud og Lasse Tronstad, samt St. Johannes barnegospel.

- Vi konsentrer oss veldig om gudstjenestene og bruker bevisst innslag fra bydelen når det er snakk om musikalske innslag. Jeg tror musikken er en viktig del av kirken, for musikken når fram der en tale ikke når frem, sier kantor Gjert Lunde.



Det var stor fest da St. Johannes kirke ble innviet den 15. desember 1909.

Levende menighet

Han avviser på det sterkeste at St. Johannes er en gammel 90 åring.

Snarere tvert i mot tror han at sprekerne enn noen sinne.

- Vi håper vi er en levende menighet, selv om vi holder fast til gamle evangelium. Mens vi net stadig er i forandring, trygt og godt å ha et sted som holder fast ved det gamle tror kirka har stor betydning i lokalt miljø. For mange er det viktig å kunne si at dette er min kirke, sier Lunde.

Men jubileumsdagen 12. desember inneholder også mer enn gudstjeneste. Klokka 18 inviteres det til konsert med et mangfoldig program. Musikkorpsene Gjallar og Kvinnekorset Volvene, samt orkester fra Avdeling for kirke ved Høgskolen i Stavanger, tar del i feiringen.

St. Johannes kirke 90 år

Etter en kort debatt i bystyret den 15. november 1906 vedtok man å bygge St. Johannes kirke. St. Johannes menighet hadde allerede bestått i 25 år før kirka ble åpnet den 15. desember 1909. Da ble kirken innviet med prosesjon fra St. Petri kirke. I prosesjonen gikk blant annet biskopen, 15 prester, representanter fra de kommunale myndigheter og byggekomite, samt andre aktive og interesserte. Historien forteller at biskop Schelderup holdt en mandig og gripende tale ut fra salme 188, 24-25 og foretok innvielsen assistert av 16 prester. Det ble sunget en kantate forfattet av skoleinspektør Tveterås, med musikk av organist Karl Svendsen. Om kvelden var det stor fest i Bethania, for gleden var stor over at 25 års forventning om egen kirke endelig var innfridd.

Inviterer til Storhaugdagen

Lørdag 27. mai er datoen for Storhaugdagen 2000. Leder Geir Rolandsen i Samarbeidsutvalget for beboerforeningene på Storhaug (SBS), oppfordrer folk som har nye ideer til innholdet på bydelsfesten om å ta kontakt.

- Vi tar i mot alle innspill med åpne armer, sier Rolandsen.

Neste år er det tredje året på rad det arrangeres Storhaugdag. Årets arrangement hadde et totalbudsjett på rundt 115 000 kroner og etter at regnskapet var gjort opp viste tallene mellom 6 000 og 7 000 kroner i overskudd.

- Vi er avhengige av velvillige givere for at Storhaugdagen skal kunne arrangeres. Derfor håper vi på støtte også til neste års arrangement, sier Rolandsen.

Aktiviteten på Kyviksmarka og Nytorget, samt båtturen fra kaia der Amoco lå tidligere til Hillevågsvatnet, har vært faste og populære innslag under Storhaugdagen. Derfor vil disse også stå på programmet når arrangementet går av stabelen i mai.



SBS inviterer folk til å komme med tips og ideer til Storhaugdagen 2000. Bildet er fra markedsplassen på Nytorget under årets arrangement.

- Det ville vært dumt å ikke gjenta det som har vært vellykket, sier Rolandsen. Nye ideer og tips til neste Storhaugdag kan ringes til: Geir Rolandsen (51 56 77 12) eller Kristin Gustavsen (51 54 99 12).

Torgrim Olsen (A) fortsetter som bydelsutvalgsleder

Til tross for Høyres valgseier i Stavanger tidligere i høst til: Torgrim Olsen (A) fortsetter som leder for Storhaug bydelsutvalg. Nestleder blir Svein Terje Førland fra Sosialistisk Venstreparti.

- Det var alt det spennende som skjer i bydelen som fikk meg til å si ja til en ny fireårsperiode. Mange saker jeg har vært med og kjempet for i 16 år begynner nå å realiseres. Ved å fortsette ønsker jeg å være med i prosessen helt ut, sier Torgrim Olsen.

Olsen ser mer optimistisk på situasjonen nå enn da han ble gjenvalgt som bydelsutvalgsleder for drøyt fire år siden. Da var forsøksordningen med desentralisert bydelsforvaltning nylig avsluttet og bydelsutvalget hadde fått sine oppgaver svært begrenset. Nå ser Olsen fram til å arbeide med gigantvisjonen «Urban Sjøfront Storhaug», for

i november ble han valgt til å være bydelsutvalgets representant i styringsgruppen for Urban Sjøfront.

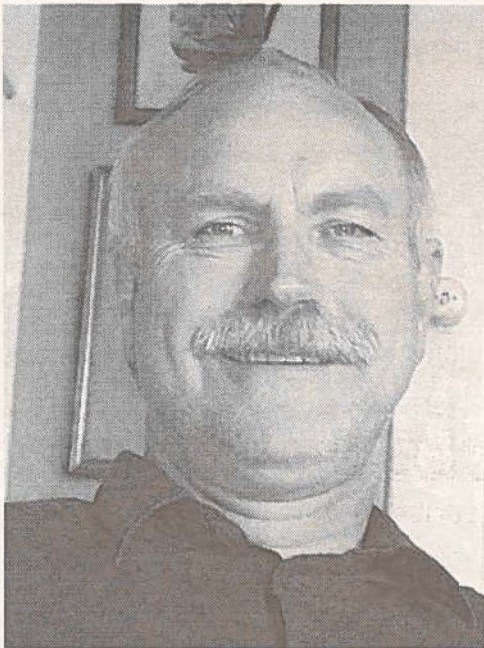
- Ved at bydelsutvalget har en representant i styringsgruppen, er vi i høyeste grad med på å bestemme utviklingen av framtidens Storhaug. Vi får være med å se til at intensjonene i visjonen blir oppfylt. Fordelen med å være representert i styringsgruppa er også at bydelsutvalget jevnlig vil bli informert om visjonsarbeidet, sier Olsen.

Han tror perioden 1999-2003, i likhet med den forrige fireårsperioden, vil bli preget av både gleder og skuffelser. Ny Storhaugtunnel og penger satt av til idrettshall på

Midjord på kommunens budsjett for neste år, er blant de største gledene han trekker fram fra perioden 1996-1999. Den største skuffelsen mener han var at bystyret i Stavanger gikk mot beboere og bydelsutvalg, og valgte å plassere nye omsorgsboliger i Ramsvik. Olsen tror bystyret med fordel bør lytte til dem som har nøyaktige lokalkunnskaper.

- På den måten får vi mer fornøyde beboere og jeg tror også at kommunen på lang sikt vil spare penger ved å ta hensyn til dem med lokalkunnskaper. Jeg har alltid hevdet at man ikke er mindre intelligent selv om man er beboer og politisk engasjert i en bydel, sier den gjenvalgte bydelsutvalgslederen.

For den neste fireårsperioden er det flere saker han trekker fram som særdeles viktige.



Torgrim Olsen (A) er gjenvalgt som leder for Storhaug bydelsutvalg.

- Vi må arbeide for at trafikkbelastningene i Bergelands-området blir redusert og dessuten at den planlagte helsestasjonen for Rusmisbrukere ikke blir lagt til det tidligere feierbader i Erichstrups-gate. Videre vil vi arbeide for å ivareta bydelens grøntområder og at disse bli tilrettelagt på best mulig

måte for bydelens befolkning. En viktig sak blir også å sørge for at beboerne i Nymannsveien får det bedre når Storhaugtunnelen tas i bruk, sier Olsen.



Svein T. Førland (nestleder), Sosialistisk Venstreparti



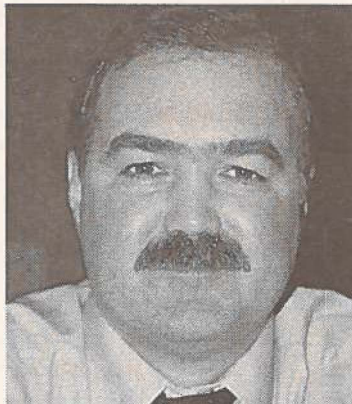
Solveig Bjelland Einarson, Arbeiderpartiet



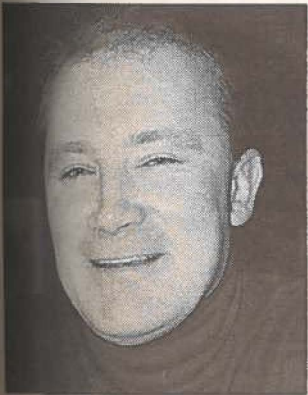
Alf Magne Aslaksen, Fremskrittspartiet



Inger Solvang, Fremskrittspartiet



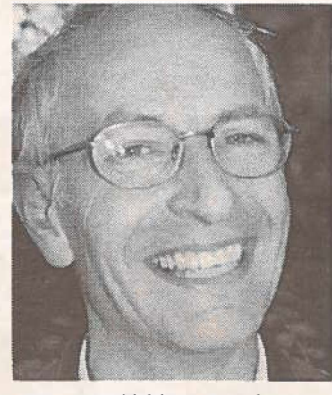
Sten Dueland, Høyre



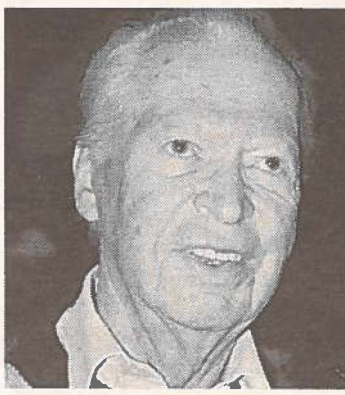
Geir Rolandsen, Høyre



Marianne Torp, Høyre



Bjarne Middelhø, Kristelig Folkeparti



Ragnvald Motland, Pensjonistpartiet



Maria Mong, Venstre

Vararepresentanter i bydelsutvalget

Varamedlemmene for Storhaug bydelsutvalg 1999-2003 er som følger:

Per Martho Abrahamsen (AP)
Rein C. Larsen Fløisvik (AP)
Choudhry Ijaz (AP)
Berly Sivertsen (AP)

Finn Amesen (FrP)
Liv Fuhr (FrP)
Svein O. Jacobsen (FrP)
Lene Johnsen (FrP)

Torodd Gøttard-Olsen (H)
Ingrid E. Bergesen Himle (H)

Dagfinn Opsal (H)
Jan Owe Zetterstrøm (H)

Gunnar Aase (KrF)

Marit Camilla F. Brekke (PP)
Björg Meling (PP)

Per Jo Jensen (RV)

Elin Rydningen (SV)
Niels Hugo Skramstad (SV)

Sverre Kurt Gilje (V)
Marianne Myrbostad (V)
Bård Schanke (V)

Bydelsutvalgets styrer og utvalg

På møte i Storhaug bydelsutvalg niende november ble det valgt representanter til arbeidsutvalg samt representasjon i utvalg og styrer. Følgende personer ble valgt:

Arbeidsutvalg for bydelsutvalget:

* Torgrim Olsen (A)
* Alf Aslaksen (FrP)
* Sten Dueland (H)
* Svein Terje P. Førland (SV)

Styret for Bydelsavisa for Storhaug:

* Niels Skramstad (SV)
* Torgrim Olsen (A)
(Ny leder av avisstyret er enda ikke valgt)

Rep. til styringsgr. for «Urban Sjøfront»:

* Torgrim Olsen (A)
* Geir Rolandsen (H) (vara)

Rep. til styringsgr. for «Storhaug trår til»:

* Alf Magne Aslaksen (FrP)
* Elin Rydningen (SV)

Rep til TV-aksjonen:

* Sigrid Bøthun (SV)
* Dagfinn Opsal (H)
* Ragnvald Motland (PP)
* Stein Dueland (H)

Todd Slaughter overtar etter Geir Rolandsen som Samarbeidsutvalget for beboerforeningene på Storhaug (SBS) sin representant i bydelsutvalget (BU). SBS-representanten har tale- og forslagsrett i BU.

Gratla me dagen Carole



Der var en gang ei frisk Texas-jente som tok med seg fiolinen til Europa for å søke den store lykken. Den fant Carole i flere land, men til slutt valgte hun heldigvis å slå seg ned på Storhaug. Her ble det også familieliv med sin kjære Harald og etter hvert både ett, to og tre barn! Gjertrud, Viggo, Hanne og Niels ønsker med dette vår gode venn og nabo, Carole, hjertelig gratula med 40-års dagen den 10. desember!

Tilskudd 2000 fra bydelsutvalget

Lokale stimuleringsstilskudd;

Stimulere lag og organisasjoner til å arrangere åpne arrangementer som styrker det sosiale fellesskap i nærmiljøet, til kursing og lederutvikling i organisasjonene og til oppstart av nye grupper.

Rusfrie miljøtilbud;

Tilskudd til rusfrie arrangementer for ungdom i helgene.

Kulturmidler;

Generelle kulturtiltak i bydelen.

Nettverksmidler;

Styrking av det sosiale nettverket rundt barn og unge

Det er ikke ønskelig at tilskuddsmidlene skal fungere som en type driftstilskudd som uldeles årvisst. Alle søkere oppfordres derfor til å dekke sin ordinære drift på annen måte. Bydelsutvalget ønsker å stå fritt til å konsentrere større deler av potten til større investeringer/arrangement/tiltak som viser bedre igjen overfor prioriterte områder, arrangement og målgrupper i bydelen.

Et søknadsskjema fås på Midjord bydelshus, Bergeland bydelssenter eller Bydelsutvalgenes sekretariat, Håkon VII's gt. 11. Vi minner om at alle skal sende rapport på bruk av tidligere tilskudd.

Søknadsfrist: 21. januar 2000.

Fordeling av tilskuddsmidler

Storhaug bydelsutvalg har vedtatt følgende fordeling av tilskuddsmidler for andre halvår 1999:

Storhaug bydelskor kr. 5000,-
(underskuddsgaranti)
St. Svithun skole kr. 9800,-
Varden menighet kr. 2000,-

Volvane kr. 2000,-
Lions kr. 4500,-
Varden-pensjonistene kr. 2000,-
St. Johannes menighet kr. 2000,-
Nylund fritidsklubb kr. 4000,-
Vassøy barnekor kr. 2000,-
LAN PC kr. 1000,-

KOM INN OG SE vårt store vareutvalg

Eks:

Nissedrakt kr. 66,- • Julekort enkle kr. 1,-
Jultre 2,15m kr. 215,-
Lykjede 80 lys(utendørs) kr. 180,-
Kunstabilder m/ramme fra kr. 50,-
Godt utvalg i kunstmateriell.
Gaveartikler, papirduker og servietter.
Og mye fin julepynt.

Marierogården vis a vis OBS Mariero

VELKOMMEN TIL HYGGELIG HANDEL

**KONTANT
ENGROS** a/s

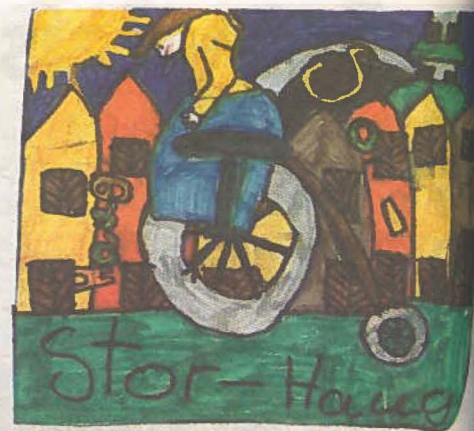
Åpningstider fram til jul
Mand.-fred. 10-20
Lordag 10-16
Julaften stengt.
tlf. 51 58 50 91

Storhaug har fått sykkel-logo

- Jeg ble veldig overrasket og holdt på å hoppe i taket i glede, forteller ti år gamle Siv Iren Flønes. Tidligere i høst ble tegningen hennes plukket ut som vinneren av logo-konkurransen for «Storhaug trør til».



Førstepremien som besto av sykkelhjelm og 5 500 kroner i gavekort i sykkelbutikk, gikk til ti år gamle Siv Iren Flønes.



Denne tegningen skal være logo for «Storhaug trør til».

Det var under Storhaugdagen i juni at Stavanger kommune og Statens Vegvesen inviterte barn mellom 10 og 15 år til å tegne forslag til logo for sykkelprosjektet «Storhaug trør til». Alle deltakere i tegningskonkurransen fikk diplom, men det var nok ikke skjult at førstepremien var særdeles gjev. Sykkelhjelm og gavekort på 5 500 kroner til å kjøpe sykkel for, gikk til vinner Siv Iren Flønes.

- Siv Irens tegning var kreativ og annerledes enn de andre tegningene vi fikk inn. Vi likte spesielt de fargene hun har brukt og synes hun med tett beleggelsen i bakgrunnen på tegningen, har tydeliggjort at det er sykkel på Storhaug det er snakk om, sier Marit Sletteberg Storli, som er leder for prosjektet «Sykkel i Stavanger».

Tegningen blir nå benyttet i logoen for «Storhaug trør til» og pryder forsida på den ferske rapporten som er utarbeidet i forbindelse med prosjektet. Rapporten inneholder en grundig kartlegging av sykling i bydelen. Blant annet er 500 beboere blitt intervjuet om sin sykkelbruk. Dessuten vil tegningen også bli benyttet i fremtidige trykksaker angående prosjektet.

I juryen for tegningskonkurransen satt Marit Sletteberg Storli (leder for prosjektet «Sykkel i Stavanger»), Ulf Evang (Statens Vegvesen) og Britt Elve Strand (grafisk designer).



Beboere i Nylund beboerforening aksjonerte for å gjøre 30-sonen bedre kjent. Fra venstre, Martinus Fjeldstad, Tjerand Moe Jensen, Adeleine Tornow, Anna Tornow, Matilde Maardalen, Elisabeth Tornow og Hilde Fjeldstad Larsen.

Aksjonerte for 30-sonen

- Vi har mange barn, men ingen å miste, var beskeden til bilistene da beboere i Nylund beboerforening aksjonerte tidligere i høst. Målet var å gjøre flere bevisst at store deler av Storhaug har 30-soner. Aksjonen foregikk i krysset Avaldsnesgaten Nedstrandsgaten. I løpet av to timer ble rundt 200 løpesedler delt ut til forbigående bilister i krysset som for anledningen var opplyst med fakler. Det ble også delt ut klistermerke med teksten

«Senk farten på Storhaug».

- Vi ønsket spesielt å sette fokus på farten i Avaldsnesgaten, som nærmest fungerer som en motorvei. Gata har ingen fartshumper og selv om fartsgrensa er 30 kilometer i timen, er det ikke mange som overholder denne. Vi ser til stadighet bilister som suser ned gata i både 70 og 80 kilometer, sier Hilde Fjeldstad Larsen fra Nylund beboerforening.

Beboerne har nå tatt kontakt med kommunen for å undersøke

mulighetene for å få fartshumper også i Avaldsnesgaten. Gata blir i dag en del av SOT rutetrasse på Storhaug og dette er nok årsaken til at gata ikke har fartshumper.

- Dagens forhold er så ille at mange av beboerne i området ikke tør å la barna sine leke ute alene. Rundt Avaldsnesgaten bor det 16 barn under 12 år. Mange av disse må krysse gata når de skal til Nylund skole, sier Fjeldstad Larsen.



Hai Le, Zeth Sigvaldsen Omre, Thomas Eriksen, og Trond Sigvaldsen er blant beboerne som ønsker at Oftedals-parken blir rustet opp.

Mange ønsker for Oftedals-parken

- Håpet er at Oftedals-parken blir åpnere og fylles med aktiviteter for både barn og voksne, sier leder Trond Sigvaldsen i Storhaug Vest beboerforening. Nylig sendte beboerforeningen brev til Stavanger kommune med ønskeliste for hva de mener parken bør inneholde i framtida.

Det er ikke lenge til jul og så definitivt den rette årstid for å skrive ønskelister. Om enn ikke som julepresang, ønsker beboerne i Storhaug Vest beboerforening seg en betydelig opprustning av Oftedals-parken. I brevet til Kommunalavdeling for byutvikling er beboernes ønsker delt inn i 11 punkter.

Et av ønskene er å gjøre parken mer åpen. Med det menes at flere av trærne og buskene, som i dag fyller parken, fjernes.

- Vi må verne de få grønne lundene vi har igjen i bydelen som hunder. Både Oftedals-parken og Vår Frues plass fungerer som inngangsport til bydelen og markerer samtidig overgangen fra randsonen til boligområdene på Storhaug. Det betyr allikevel ikke at vi ønsker oss en park overfylt med viltvoksende vekster som lukker parken inne og spiser opp dens brukareal, sier Sigvaldsen.

Videre ønsker beboerne at parken i framtida skal fungere som en sosial møteplass med rom for mange ulike aktiviteter. For målgruppen ungdom mellom 10 og 18 år ønsker beboerne blant annet

at parken får en «ballbinge», der det kan spilles basketball, håndball og volleyball. En halfpipe til skating, samt hinderløype til for eksempel syklist og «bladere», står også oppført på ønskelista.

- Vi har snakket med barn og unge for å lytte til deres ønsker. Dessuten hadde vi et nært samarbeid med Storhaug Fritid da vi utarbeidet ønskelista, sier Sigvaldsen.

Selv om barn og unge er skilt ut som egen målgruppe, har allikevel beboerforeningen et sterkt ønske om at parken skal fungere som samlingssted for alle aldersgrupper. Bedre belysning i parken er et av virkemidlene beboerne mener må iverksettes for at flere skal ta parken i bruk. Dessuten vil man flytte lekeplassen, som i dag er plassert like ved St. Petri aldershjem, til et annet og lysere sted i parken. Til sosiale treff foreslår beboerne at parken får en sosial plass der det er muligheter for grilling og båltenning.

- Arbeidet med å ruste opp Oftedals-parken blir nok en prøveklut for møtet mellom beboere og byråkrati. Fra kommunalt hold ble vi bedt om å ikke komme med for

detaljerte ønsker, men vi stiller oss ikke bak en plan som ikke tar hensyn til beboernes behov. Jeg håper det viser seg at samarbeidet fungerer bra og at vi får en park som begge parter kan si seg fornøyd med, sier Sigvaldsen.

Det er ikke første gang at beboerforeningen samarbeider med kommunen. Sist var da en bit av Vikedalsgata ble rustet opp. Som prøveklut for kommunen i arbeidet med beboerinitierte gatebruksplaner, fikk beboerne gjennomslag for flere av sine ønsker for hvordan gata skulle se ut.

- Beboernes medbestemmelse fører til økt tilhørighet og større mulighet for at prosjekter blir vellykket. Medbestemmelse er alfa og omega for at man ikke skal føle seg fremmedgjort i egen bydel, sier Sigvaldsen.

Han mener at den planlagte helsestasjonen for rusmisbrukere i det gamle feierbadet i Erichstrups gate ikke er forenlig med beboernes ønsker for parken. Blir den en realitet blir Oftedals-parken nærmeste nabo til helsestasjonen.

- Finner ikke kommunen noe annet alternativ for plassering av helsestasjonen betyr ikke det at det kan brukes færre penger på opprustning av parken. Tvert i mot vil en slik helsestasjon bare bety at det må brukes mer penger til opprustning, sier Sigvaldsen.

Volvne skaper julestemning på Storhaug



Kvinnekorset Volvne gjentar suksessen fra i fjor og inviterer til julekonserter. Det har etter hvert blitt tradisjon å ha konsert i Hetlandskirken før jul. Årets konsert er lagt til torsdag 9. desember klokka 19, der Volvne inviterer til konsert sammen med Storhaug bydelskor I og II (barne- og ungdomskor).

Korene synger kjente og kjære julesanger både hver for seg og sammen. Dirigent for begge korene er Kirsten Bjerga. Johannes Eriksen (obo) og Eva Bjerga Haugen (klaver) vil også delta.

- Vi oppfordrer publikum til å komme og nyte halvannen time med fredelig og avstressende julemusikk og sang. I fjor var kirken fylt til randen og vi håper

selvfølgelig at like mange vil ta turen også i år, sier korets presesatskvinne Nina Martinus.

Det kan vel nesten også sies at Volvenes konsert med Hanne Krogh er blitt tradisjon. Årets konsert er lagt til St. Johannes kirke den 19. desember og starter klokka 19. Tidligere år er Volvenes konsert med Hanne Krogh vært avholdt i St. Petri kirke for fulle hus.

- Vi gleder oss til å arrangere en så stor konsert i St. Johannes. Dette blir første gangen vi bruker kirken i så stor stil. Tidligere har Volvne opptrådt på ulike arrangementer i kirken, men aldri med en så profesjonell artist, sier Martinus.



Hilsen
Bydelsavisa

e-mail bydelsavisa
ogueland@online.no

e-mail
bydelsavisa

ogueland@online.no

FOTPLEIE

I samme bygning som SR-Bank, Rimi og Det Blå Kjøkken

Du er velkommen til å ringe for timeavtale

PS! Gratis parkeringsplasser

STORHAUG FOTKLINIKK

Off. godkjent fotterapeut med 16 års erfaring
Haugesundsgt. 7, tlf. 51 89 22 24



Bydelens eneste
**bakeri og
konditori**

Normannsgt. 38 - 4014 Stavanger - Tlf.: 51 89 01 56 - 51 89 01 54

INFO SKILT

SILKETRYKK AS

Ryfylkegaten 22, 4014 Stavanger, tlf 51 86 26 95 • fax 51 86 22 35



norske serigrafers forening

BYGGMESTER

TERJE FØRLAND

TELEFON: 51 89 05 88 - MOBIL: 94 67 51 34

TAUGT. 20 - 4014 STAVANGER



Alt innen rehabilitering.

Bruk din lokale byggmester



Glassmesteren i Sentrum !

Brødregt. 18 - Tlf: 51 89 19 19



**PILKINGTON
ELVIGS GLASS**

Størst • Raskest • Rimeligst !!!

• Alt i Glass, Speil, Bly & "Messing" •

• Raskeste levering - til rimelig pris !! •

VAKT HELE DØGNET !!!

Mobil tlf: 946 17350

Postadresse: Postboks 143, 4033 FORUS

Da jul var jul

- Jul da jeg var barn og slik jula er i dag kan ikke sammenliknes. I dag er desember forvandlet til en gedigen kjøpefest, som ikke har noe som helst med jul å gjøre, sier 81-åringen Maggi Johnsen.

I størsteparten av sitt liv har Maggi Johnsen bodd på Storhaug. Hun husker godt hvordan jula var da hun var barn og familien bodde i et hus på Risbakken.

- En uke før jul startet mor med julebaksten. Det var de vanlige syv sortene: blant annet smultringer, krumkaker, bordstabler, sandkaker og fattigmann. Når mor var ferdig med bakingen var hun påpasselig med å teipe kakebommene godt igjen, for hadde det gått som vi barna ville, hadde julekakene vært spist opp før julaften kom, sier Johnsen.

I en søskenflokk på i alt fem var Maggi den nest eldste. Det var tradisjon at mor sydde nye klær til alle fem til jul.

- Til jentene sydde mor kappekjoler i et silkeaktig stoff. Til kjolen hadde vi lakksko og hvite sokker med mønster foran. Brødrene mine hadde blå matrosdresser, minnes Johnsen.

Så kom endelig den store dagen. Julaften var det flere faste ting som sto på programmet hos familien til Maggi på Risbakken. Hun og resten av søskenflokket var med mor til fiskehandleren på Torget for å kjøpe fersk torsk. Juletreet ble pyntet med blant annet levende lys og på kjøkkenet sto risengrynsgroten og putret fra tidlig om morgenen.

- Vi spiste risengrynsgrot midt på dagen. Selvfølgelig hadde også vi mandel i groten, men jeg kan ikke huske at jeg fikk den en eneste



Maggi Johnsen synes jul var mye bedre i gamle dager.

gang. Til middag spiste vi jentene torsk, mens brødrene mine skulle ha kjøttkaker med ertestuing og saus, forteller Johnsen.

På julaften var det fast innslag at familien gikk til gudstjeneste i Indremisjonens lokaler i Bergelandsgaten. Julaften ble også juletreet pyntet med blant annet levende lys og Maggi og hennes fire søsken fikk streng beskjed av mor om å være forsiktige med juletreet.

- Juletreet fikk vi av en enslig mann i nabolaget. Til gjengjeld fikk han komme til oss og feire julaften. Juletreet sto i bestestuen der det var kaldt og der sto det til 12. februar, som var min mors bursdag. Etter at middagen var unnagjort julaften gikk vi rundt juletreet. Da sang vi så det ljomet, minnes Johnsen.

Under juletreet var det ikke akku-

rat overflod av julepresanger. Ganske fjernt fra dagens mangfold av julegaver under juletreet, var det bare en sjokoladefigur til hver av søskenene på Risbakken den julepresangen de fikk. For Maggi fylte ti år ble de snarlig «skikkelige» presanger. Da fikk hun praktiske julepresanger som per, undertøy og noen glansbilder.

- Jeg tror ikke barna er noe så selv om mengden av julegaver har økt, så har barna så vant til å få alt de ønsker seg og har nok mye vanskeligere med å sette pris på ting. Jeg synes det er mye vanskeligere å spørre seg selv om hva en egentlig er. Før var jula en høytid som var preget av stress og hektisitet. I dag er jula preget av stress og hektisitet, synes Johnsen.

Eksklusiv læremester

Fem kvelder i høst har de åtte medlemmene i malergruppa Futurum, som holder til på Midjord bydelshus, kunnet tilegne seg ny kunnskap fra en eksklusiv læremester. Nærmere bestemt er det maleren Terry Nilsen Love som har gjestet malergruppa.

- Han har vært til stor inspirasjon for oss. Foruten å lære oss konkret kunnskap om maling, har han også lært oss mye om kunsthistorie, forteller hobbymaler Olav Norås.

Nilsen Love ser ikke bort fra at han også til våren vil fungere som læremester for malergruppa Futurum.

Friedel Laugaland (t.v.), i malergruppa Futurum, lytter nøye til rådene fra maler Terry Nilsen Love.





Siv Jane Bertelsen i arrangementskomiteen for julemarkedet til Nylund skolekorps, var imponert over oppslutningen tatt det nye regnåret i betraktning.

Populært med julemesser



Det er tradisjon at årets aspiranter har sin debutkonsert under julemarkedet til Nylund skolekorps. Her sees åtte år gamle Jonas Romsbotn i aksjon.

Like sikkert som at julaften er den 24. desember, er de årlige julemessene sikre innslag som markerer at det nærmer seg jul. Dårlig vær med vind og regn til tross: Det var fulle hus på begge julemessene Bydelsavisa besøkte i slutten av november.

Julemessa på Bergeland bydels-senter er en av julemessene som ble arrangert lørdag 29. november. Flotte håndarbeider og lekke gjenstander i tre fylte bydelssenteret og lokket fram pengene hos dem som la turen innom.

- Jeg tror julemessa er enormt viktig. Dette er den gangen i året vi markedsfører oss selv og viser fram hva vi holder på med. Mange tror at et eldresenter er for gamle mennesker som er syke. Alle de flotte produktene viser tvert i mot at det er spreke, eldre mennesker som holder til på bydelssenteret. Mange av dem som kommer innom julemessa vår, kommer tilbake også neste år, forteller senterleder Astrid Gjuvland.

Viktig drivkraft

Inntektene fra julemessa på Bergeland går blant annet til ved-

likehold og innkjøp av nytt utstyr til snekkerverkstedet. Noe går også til innkjøp av materialer til håndarbeidsgruppa ved bydelssenteret. Overskuddet blir benyttet til subsidiering av turer som arrangeres for de eldre, til kulturkvelder ved senteret og til innkjøp av nytt inventar.

- Helt siden det ble startet opp med årlige julemesser i 1980, har de vært en viktig drivkraft bak mye av det som skjer på senteret. Jeg tror det er veldig viktig for de eldre å få vise fram sine ferdige produkter. På den måten har de et mål å jobbe mot, sier Gjuvland.

100 kranssekaker

Også på Nylund skole ble det arrangert julemesse denne siste helga i november. Nylund skolekorps sto som arrangør og arran-

gementet strakk seg over to dager (fredag og lørdag). Fredag var det tenning av julegrana, korpset spilte diverse julemusikk og det var også salg av blant annet julenek og kranser, risgrøt, gløgg og kaker.

Dagen etter, på lørdagen, var det duket for selve julemarkedet. Alt klokka ti marsjerte skolekorpset rundt i bydelens gater og inviterte folk til julemarkedet ved å spille velkjent julemusikk. I gymsalen på skolen bugnet bordene med diverse håndarbeider, julekaker, 30 kilo snop og hele 100 kranssekaker. Alt laget på dugnad av foreldre i korpset.

- Julemarkedet betyr veldig mye for oss, for det står foruten loppe-markedet, for en stor del av våre inntekter, sier Siv Jane Bertelsen i arrangementskomiteen for julemarkedet på Nylund.



Senterleder Astrid Gjuvland (t.h.) kunne fornøyd konstatere at Gittlaug Johnsen og resten av de eldre ved Bergeland bydelssenter hadde god omsetning under julemessa.

NYHET!

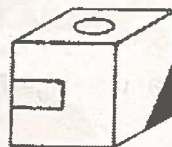
OLIVETTI STUDIOJET 300
Farge kopimaskin
Fargeprinter
Fargescanner



TERJE OLSEN
KONTORMASKINER



Nytorget 4
Tlf. 51 89 08 90
Fax: 51 89 08 11



Rogaland Jernvare A/S

Nedre Banegt. 51,, Postboks 540, 4001 Stavanger

Stikk innom eller ring for bestilling
tlf/fax. 51 52 58 55

Åpningstider

man. og fred.:10-16 • ons.: STENGT
tirs. og tors.:10-19 • lør.: 10-14. Stengt annenhver lørdag

HjørnaSalongen

frisør for hele familien

Karlsminnegt 91A • vis/a vis Prix



Vi gir råd og veiledning i utførelse av:

Industrianlegg, kontor, forretningsbygg
skoler, fritidsbygg og boliger.
El. anlegg for messer.

VI BEHERSKER BÅDE STERK- OG SVAKSTRØM

Aut elektroentreprenør Rune Runestad - Svein Aase

STAVANGER INSTALLASJON AS

LERVIKSVEIEN 22 - 4014 STAVANGER - TLF. 51 84 63 20



ROGALAND ELEKTRO AS

når du trenger elektriker



Kvitvøygt. 104
Telefon 51 85 50 00

KURS - 2000

Teori kl.C1 (lastebil inntil 7,5 tonn) 18. jan.

Teori kl.C-CE (lastebil-vogntog) 18. jan.

Teori kl.D (buss) 18. jan. • Teori kl.B 19. jan.

ADR grunnkurs/fornyng 11. feb.

ADR kl.1 (eksplosiver) 13. feb.

INFORMASJON/PÅMELDING



STAVANGER TRAFIKKINSTITUTT

AUTORISERT TRAFIKKSKOLE

Tlf. 51 89 30 80 • mobil 901 90798 • NYTORGET 8
email: sti@stavangertrafikkinstitutt.no

NISSEANTREKK

STORE STØRRELSER & BESTE KVALITET

Frakk m/hette, og belte 195,-/225,-

Frakk m/hette, og belte 349,-/395,-

2-delt m/jakke,
bukse, lue og belte 495,-

2-delt m/jakke, bukse,
kappe, lue og belte 495,-

Dame Nissekjole,
m/kappe og lue 495,-

Dame Nissekjole,
glitter m/kappe og lue 595,-

Nisseluer vanlig 15,-

Tykk lbelise 45,-

m/bjelle 15,-

X-lang 25,-

m/snømann/nisse,m/lys 35,-

m/rastafletter 49,-

Germanimaske, nisse 195,-

Nisseskjegg
hvit eller offhvit 59,- / 95,- / 145,-



Nissemasker • Neser

Briller & Bollekinn



BIRKEMO A.S.

Asylgt.1 Tlf. 51 89 56 02

Teknisk hobby

RADIOSTYRTE FLY • BIL • BÅT • MODELLJERNBANE • BANE

• KARNEVALS- OG SPØKSARTIKLER



TAKMALING

10 liter

179,-

Ren linoljemaling

- det beste alternativ for bevaring
av eldre bygninger.

Ren linoljemaling fra Fix Fabrikker A/S
er anbefalt av Riksantikvaren.



STØBERIGARDEN & MADLAKROSSEN

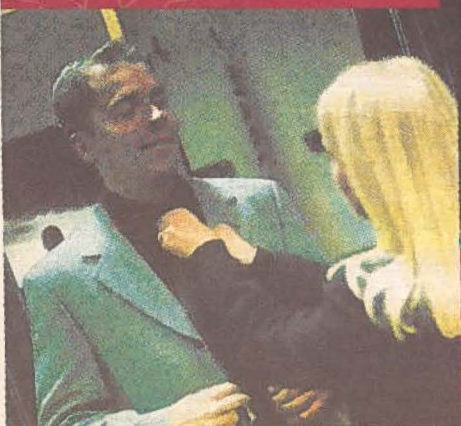
Støperigt. 16 (vis a vis Europris og Maurits)
Tlf 51 89 57 78 • Fax: 51 89 51 48

steen & strøm



Halve Byen Hele Kvel

Halve Byen Hele Julen



Lørdag 11. desember 10-18
Søndag 12. desember 14-19

Alle hverdager fra 13.-23. desember
kløkken 10-21

Lørdag 18. desember 10-18
Søndag 19. desember 14-19
Fredag 24. desember (Hurra!) 10-13
Fredag 31. desember (3 x 3!) 10-13

STAVANGER
STORSENTER

70 butikker. Utvidede åpningstider.

ICA MAURITZ

for deg som krever litt mer

Fersk
Familieribbe
pr. kg

47⁹⁰

Kjøttdeig
Gilde
pr. kg

49⁹⁰

Domino-kupp!

Surkål
450 g
Hakon
4,90 kr
÷ 300 poeng
(1 p. = 1 øre)
= 1,90*

* Pris når du løser inn poengene

Tilbudene gjelder f.o.m. torsdag 9/12 t.o.m. lørdag 11/12, eller så langt beholdningen rekker. Kun til private husholdninger.

Tørket
Fenabog
Gilde pr. kg

99⁹⁰

Berentsen Brus

24 flasker x 0,33 liter + pant.
Maks 2 kasser pr. husholdning

38⁹⁰

Fylt Krabbe
pr. stk.

29⁹⁰

Ferske Reker
pr. kg
NB! fangstforbehold

59⁹⁰

Delikat Salater
Frukt, Rod Reke, Waldorf 250 g

15⁹⁰

Røkt Laks
hele sider pr. kg

109⁵⁰

Multesyltetøy
800 g Delights

29⁹⁰

Sony Playstation
maskin m/Dual shock kontroll

789⁰⁰

Julebrus
1,5 liter Classic + pant

7⁹⁰

Playstation Platinum Spill
assortert pr. stk.

149⁰⁰

Farris
1,5 liter Blå, Gul, Grønn + pant

9⁹⁰

Blenda
vanlig 2,5 liter pr. krt.

49⁹⁰

Clementiner
1 kg nett pr. nett

8⁹⁰

Elstar Epler
1 kg pose

9⁹⁰

Ukens Domino

Julepostei
m/bacon 400 g
Delikat

34,90 kr
÷ 1000 poeng
= 24,90
(1 p. = 1 øre)
* Pris når du løser inn poengene

Julevarehuset

- presanger til hele familien

Tilbudene gjelder fra 7. des. til julaften



PHILIPS/BOSCH KAFFETRAKTER

SMÅKAKER
ass. i boks

JULETRE
180 cm.



199

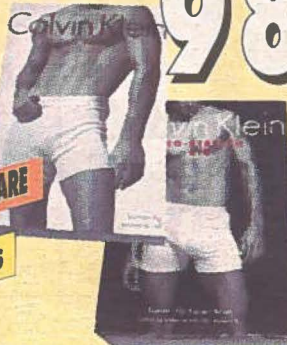
19⁹⁵

Eviggrønn
julegran til
storstua

ENGEL 35 cm.

59⁹⁵

CALVIN KLEIN BOXERSHORTS



98

99⁹⁵

TOALETTPAPIR 8 RL.



398

ØSTRE BYDEL:
Støperigt 16
Etasjen over ICA
Tlf.: 51 89 18 90
man-fre 10-21,
lørdag 10-18

Så billig at det er uoppgitt å handle
EUROPRIS

GRAV MONUMENTER

Stor utstilling.

Katalog for hjemlån.

Navnetilføyer.

Restaurering.

Torsdag til 18

Tlf:

51 89 33 56

Th. Vaaland Granitt As

Kirkebakken 36 (v/ Hetlandskirken)
4012 Stavanger



L. HVIDING AS
BEGRAVELSESBYRÅ

51 88 33 66

Til tjeneste
hele døgnet



MESTERSKILTER
TORE BJØRNSEN

Pedersgt. 69, 4013 STAVANGER
Tlf 51 89 03 41 - Mob. 946 15 470 - Fax 51 89 07 37

Storhaug

Blomsterhandel og Binderi

Stort og godt utvalg i blomster
Velkommen til en hyggelig julehandel.

Telefon: 51 52 66 29 Telefax: 51 52 08 41
Jelsagt. 4

STAVANGERLYKTER



Håndlagde i kobber

Smykker - lysestaker i
messing, kobber og jern.

Reparasjonsarbeider utføres

ALLTID TILBUD

Metalkunst

Hetlandsgt. 45 (hjørnet
Langgt./Hetlandsgt.) Stavanger,
Tlf. 51 89 40 39
Åpningstider:
man-fred.kl.16, tors. 19, lørdag 14,



Julegavetips

Philps HÅNDMIXER	198,-	Melissa VAFFELJERN	198,-
Philps oppladbar HÅRKLIPPER	398,-	Elram KROMKAKEJERN	298,-
Braun GASS COMBI	138,-	Braun STAVMIKSER	198,-
Wilfa PERSONVEKT	298,-	Philps HÅNDMIKSER	198,-

Godt utvalg i all belysning.

Parkering rett utenfor døren.



RUNESTAD ELEKTRO AS

Tlf. 51 89 31 10 - Pedersgt. 2



Resursgruppen for Frivillighetssentralen på Storhaug. Fra venstre Monika Heimdal (pleie og omsorg), Finn Tøresen (leder ressursgruppen), Finn Lea (Nylund skole), Johanne Vik (SBS), Sigfrid Hodne (frivillig), Arild Knudsen (bruker) og Ellen Bjørndal (Varden menighet). Foran leder Beate Kvía for Frivillighetssentralen på Storhaug.

Vil fremme nærhet og naboskap

- Vår oppgave er å knytte kontakt mellom dem som ønsker å yte innsats og dem som har behov for tjenester, sier leder Beate Kvía ved Frivillighetssentralen på Storhaug. Siden starten i 1992 er det ikke få oppdrag som er blitt utført via sentralens kontor på Midjord

Hjemmebesøk, turvenn, følge til gjøremål, hagearbeid, kaffekoker ved arrangement, hjelp til småperasjoner, kontakt på tvers av kulturer, kontakt mellom generasjoner og dugnadsarbeid. Listen er lang over hvilke tjenester de frivillige i Frivillighetssentralen utfører. Tjenestene er ikke lønnet og sentralen er drevet av bevilgninger fra stat og kommune. Styre for Frivillighetssentralen er Kommunalstyret for helse- og sosiale tjenester i Stavanger kommune, men sentralen har holdt fast ved å også ha en lokal ressursgruppe. Denne er sammensatt av personer fra blant annet skoler, beboerforeninger, innvandrerrådet, menigheter, pleie og omsorg samt kommunalavdeling for helse- og sosiale tjenester i bydelen.

- Hvem som helst kan ringe oss og bestille frivillig innsats. Av dem

som ringer oss er både enkeltpersoner, organisasjoner og institusjoner. Vi er svært bevisste på hva som er egnet frivillig arbeid. For eksempel utfører vi ikke tjenester som folk lever av, for vi vil selvsagt ikke ta fra dem jobben, sier Kvía.

Stor aldersbredde

Det er flest eldre som yter frivillig innsats, men Kvía forteller at aldersbredden er stor.

- Vi har frivillige fra 20 og helt opp til 80 år, sier Kvía.

I dag er rundt 60 frivillige registrert hos Frivillighetssentralen på Storhaug. Da sentralen startet opp for snart ti år siden, var det flere frivillige enn det som var behovet i bydelen. Nå er dette snudd. I dag er det ventelister på flere av oppgavene som Frivillighetssentralen utfører.

- Dette tror jeg skyldes ikke minst at de frivillige gjør en fantastisk innsats, og dermed fungerer som god reklame for oss, sier Kvía.

Kvía forteller at de frivillige representerer et gjennomsnitt av den norske befolkning. Både eldre og yngre, samt folk fra alle sosiale samfunnsgrupper er med og bidrar med frivillig innsats.

- Jeg tror mange er frivillige fordi de liker å gjøre noe sammen med noen. Dessuten tror jeg mange finner det verdifullt å kunne være til

nytte. Vi er alle frivillige en annen gang i livet, men den frivillige må trives og oppleve innsats som meningsfullt. Hvis ikke, vil jeg ikke engasjementet vil bli seg, sier Kvía.

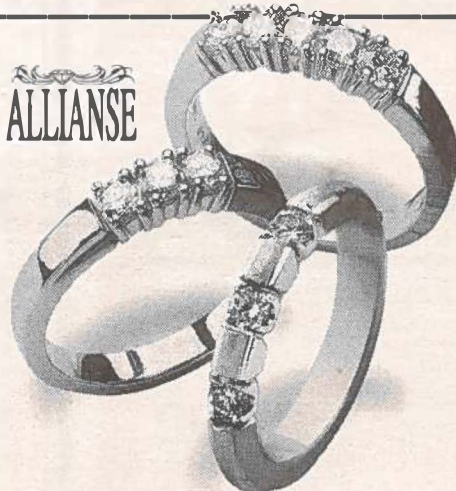
Viktig med trivsel

Hun oppfordrer nå flere til å dra med frivillig innsats. Allsett alder og bakgrunn, er velkomne. Eneste krav er at man er stolt på.

- Vi vil hjelpe til og finne oppgaver som personen trives og passer til. Vi har del jobber, som besøktjenester tilpasset folk i arbeid. De frivillige bestemmer selv hvor mye tid de vil bruke og også hvilket oppdrag de vil utføre. Mange har allerede besøkt oss for hva de vil utføre når de kommer til oss, sier Kvía.

Det er ikke lite bydelens frivillighetssentral har vært delaktig i den starten i 1992. Sentralen har gitt et ytt bidrag til oppstart av blant annet Samarbeidsutvalget for beboerforeningene på Storhaug og i ravnene i bydelen. Hvert år har frivillige fra sentralen valgt til sebjørnerne under Tv-aksjonen. Sentralens kanskje største oppgave er å koordinere den årlige ryddeaksjonen på Storhaug.

ALLIANSE



VAN-BERGEN

Vi tilbyr landets største utvalg av alliansse ringer, ørepynt, armbånd og kjeder til meget konkurransedyktige priser.

Du finner alltid en anledning.

Mestergull

KRISTOFFERSEN

ARKADEN, TLF. 51 89 43 34

Tilbake til 1950-tallets Marøy

I utløpet av Gandsfjorden, 670 meter øst for Wyller-fyret, ligger Marøyene. Den store øya er på 114 dekar og var bebodd for litt over 40 år siden. Litle Marøy har trolig vært brukt til husdyrbeiting og er i dag vernet som sjøfuglreservat.

Av ERIK THORING
(TEKST OG FOTO)

Det er Stavanger kommune som eier Store Marøy. I kommuneplanen er øya vist som landbruks- natur og friluftsområde (LNF). Det er en vanlig betegnelse på jordbruksområder i kommunen. Men det er lenge siden det beites husdyr på øya. I praksis er Store Marøy et friluftsområde, selv om det foreløpig ikke er gjort noe særskilt for å tilrettelegge for friluftsliv.

Tidligere i år laget Ryfylke friluftsråd en skjøtselplan for Store Marøy i samarbeid med kommunens parkvesen. Her er det lagt opp til omfattende tiltak for å gjenskape det gamle kulturlandskapet på øya. Gjengrodd beitemarker og åkerlapper skal ryddes for busker og trær. Det samme skal skje med mosslynghøia som vi finner særlig nord, øst og lengst sør på øya.

Kulturminner

Steingjerder som nå er delvis skjult og sammenrast skal repareres og komme til heder og verdighet igjen. Det samme gjelder bygningstuffer, brygger, båstøter og drifveien som går over det meste av øya. Helt i nord skal det lages til opptrekk for mindre båter og festebolter i fjellet. Etter planen skal det også bli renovasjonsordning og grillplasser på Store Marøy.

Å gjenskape et kulturlandskap slik vi antar at det så ut en gang på 1950-tallet krever en svær innsats over flere år. Men arbeidet har så vidt startet. På forsommeren i år satte parkvesenet ut geiter som skal hjelpe til med grovryddingen.

Geitene skal bort fra øya i løpet av vinteren, og erstattes med sauer. Det er i hvert fall planen.

Storhaug skole

Storhaug skole har startet sitt eget miljøprosjekt på Store Marøy. Tidligere i høst reiste 6.klassingene til øya for å studere det marine liv sammen med dykker Rudolf Svensen. I løpet av de tre nærmeste årene skal skolen kartlegge øyas natur, dyreliv og kulturhistorie og ellers følge nøye med på hva som skjer når landskapet sakte, men sikkert endrer karakter. Etter planen skal studiene utgis i et eget hefte.

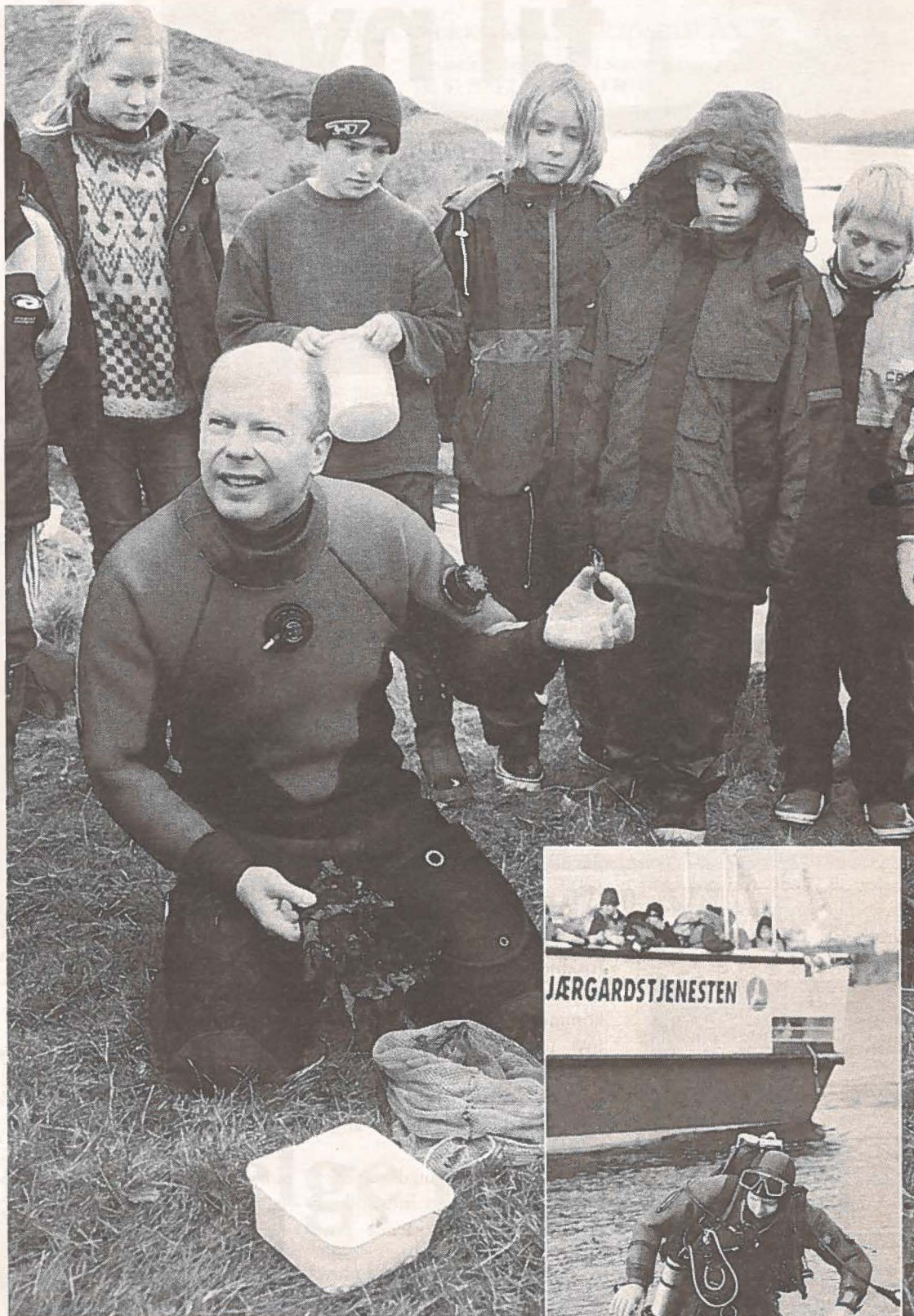
Dugnad i vinter

Rydding av vegetasjon har så vidt kommet i gang i høst. Skal det bli fart på sakene trengs det flere frivillige hender. I løpet av januar/februar/mars satser vi på å arrangere minst en dugnad. Da skal det hogges og sages og bæres busker og trær. Trærne kan dugnadsfolket ta med hjem til ved, einerbuskene brennes på plassen.

Vi må se an vær og vind før vi bestemmer dugnadsdag. Nå ønsker vi å vite hvem som kan tenke seg å bli med. Hvis du har lyst, kan du ringe til en av personene som står oppført nedenfor. Ring nå mens du har Bydelsavisa i hånda!

Erik Thoring, Store Skippergate 20, tlf. 51 89 06 90

Svein Stensland, Erfjordgate 20, tlf. 51 56 39 51



Dykker Rudolf Svensen viser 6.klassingene hva han fant i sjøen utenfor Store Marøy. Innfelt: Fra båten «Ryfri» har Storhaug-elevene orkesterplass når dykker Rudolf Svensen kommer opp av sjøen med spennende fangster.

Glimt fra Marøys historie

Store og Litle Marøy hørte fra gammelt av til Digernes, en husmannsplass under Hetland prestegård. I 1809 fikk husmannen på Digernes rett til «at oppføre sig et Huus på den største av disse Øer, og derefter at opprydde og dyrke saa meget han formaar på begge Marøerne».

I 1868 ble Store og Litle Marøy skilt fra Digernes og fikk eget gardsnummer og to bruksnummer. Øyene var i privat eie inntil 1916 da Stavanger Natmission kjøpte Store Marøy for 8000 kroner. Øya var tenkt brukt som kursted for alkoholikere. Men det ble det ikke noe av og i 1918 overtok Stavanger kommune øya. Gården ble forpaktet inntil 1923 da

Staten kjøpte Store Marøy for å drive karantenestasjon for husdyr.

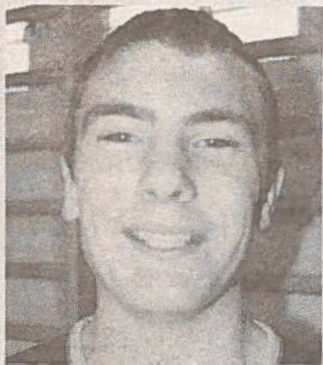
Denne driften var stort sett avvirket på slutten av 1930-tallet. Rett etter krigen overtok igjen kommunen som eier, og forpaktet bort eiendommen. I noen år ble det drevet karantenevirksomhet i privat regi. På slutten av 1950-tallet er Store Marøy fraflyttet og snart er bygningene på øya dels revet og dels brent ned. Stavanger og Rogaland Jeger- og fi-kerforening leide øya for å drive med hareoppdrett. Foreningen planter 5000 sitkagran og buskfuru tidlig på 1960-tallet. Hareoppdrettet ble avvirket på 1980-tallet og siden den gang har det ikke vært organisert bruk av øya.



Busker og tyngmarker er det mest av nord på Marøy. Dessuten er det flott utsikt over de andre byøyene og fjellene i Ryfylke.

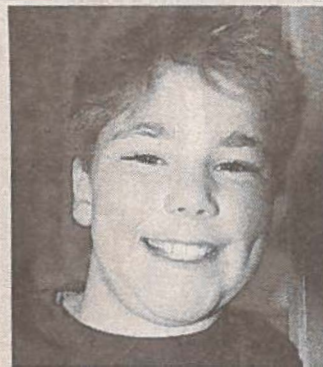
«Fire på gata»

Hva synes du om fritidstilbudet på Storhaug?



Tom Even Pollack (16 år):

- Det kunne vært bedre. Urban games er bra og burde arrangeres oftere. Nå arrangeres den jo bare hver tredje uke. Dessuten burde det vært flere aktiviteter å velge mellom.



Daniel Sæthre (11 år):

- Jeg er godt fornøyd. På Storhaug har vi jo alt. Både Urban games og fritidsklubben.



Øystein Sørgjerd (15 år):

- Jeg synes det burde vært mer aktiviteter på fritidsklubben. Jeg vil gjøre andre ting enn å høre musikk og danse når jeg er på klubben. For eksempel noe mer sosialt som å starte en filmklubb. Dessuten ønsker jeg at det skal bli flere varer i kiosken.



Stian Brække (12 år):

- Det er passelig med fritidsaktiviteter. Jeg liker å spille fotball og har planer om å starte i Brodd. Dessuten går jeg på fritidsklubben hver torsdag.

Fritidssjefen mener til nytenkning

Kommunens fritidstilbud til ungdom i Stavanger har vært et hett tema i media denne høsten. Flere av ungdommene Bydelsavisa har vært i kontakt med, klager over at fritidstilbudet er mangelfullt og kanskje ikke minst gammeldags.

- Fritidstilbudet på Storhaug er veldig dårlig. Her er det lite å gjøre og det skjer ingenting jeg synes er interessant i ukedagene, sier 17 år gamle Christian Wang Pedersen.

I dag er Nylund fritidsklubb åpen mandager og tirsdager for ungdom mellom 13 og 18 år.

- Det reduserte fritidsklubbtildet skyldes at fritidsklubblæderen for tiden er sykemeldt. Aktivitetene ved klubben kommer til å ta seg opp igjen når hun er friskmeldt. Dessuten tror jeg ungdom fra Storhaug er av dem som kommer til å dra mest nytte av det nye ungdomshuset Metropolis, som snart åpner i den tidligere politistasjonen på Nytorget, sier fritidssjef Reidun Vevle i Stavanger kommune.

Hun opplyser at ungdommenes misnøye over dagens fritidstilbud er en meget oppegående problemstilling i kommunen.

Må tenke nytt

- Vi er klar over problemet og tar det svært alvorlig. Vi skjønner at ungdommene vil ha andre aktiviteter enn den tradisjonelle fritidsklubben, sier Vevle.

I framtiden tror hun kommunen må tenke nytt og lytte mer til ungdommenes ønsker.

- Det er ikke snakk om å legge vekk fritidsklubbkonseptet, men at vi snarere legger om en del av aktivitetene etter ungdommenes ønsker, sier Vevle.

Fritidssjefen mener allikevel at problemstillingen er dobbelsidig og at ungdommene også selv må ta ansvar.

- Det er for lett å si at dagens fritidstilbud er kjedelige. Vi stiller med lokaler og fritidsarbeidere.

Basketballturneringen ble en ubetinget suksess da den startet opp på sensommeren. Her sees 17-åringen Frank Lervik i aksjon.



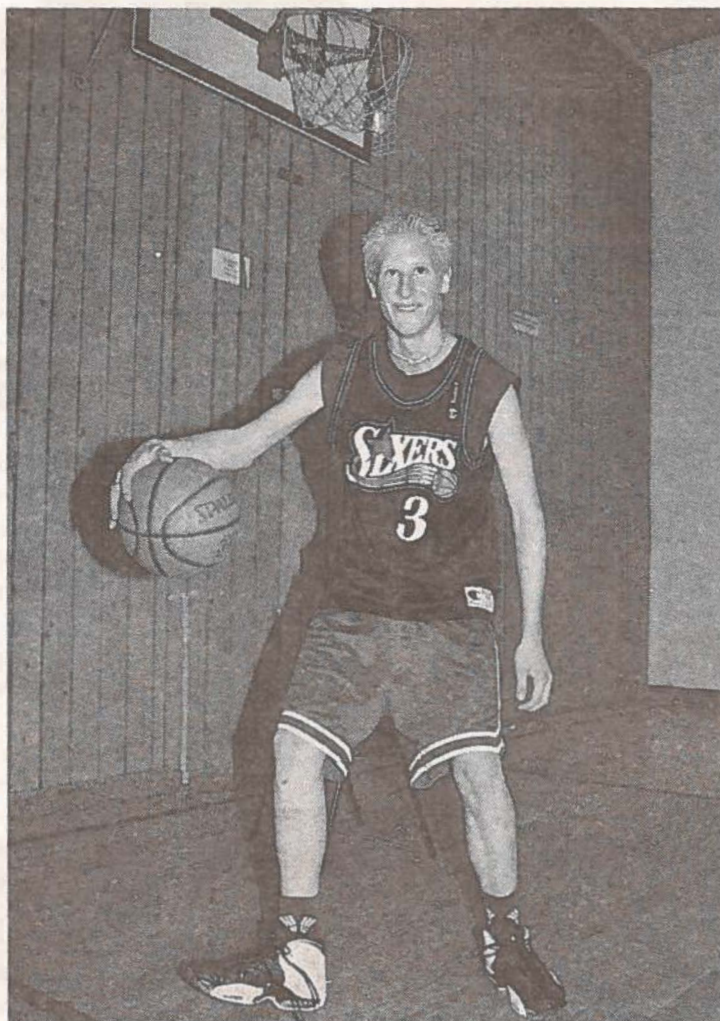
Nå må ungdommene komme til oss og fortelle hva det er de ønsker. Det tror jeg er den eneste måten vi kan lykkes på, sier Vevle.

Ros til Urban games

Hun mener Urban Games er et godt bevis på at det lønner seg å tenke nytt.

- Det er viktig at vi i kommunen tør å tenke nytt. Urban Games er en aktivitet som er veldig positiv i den sammenheng. Arrangementet er et bevis på at det går an å aktivisere større andeler av ungdommene, sier Vevle.

Også ungdommene selv er svært fornøyde med Urban Games.



Fritidssjef Reidun Vevle skaper ungdommenes misnøye med dagens lille fritidsklubben. Hun mener nytenkning er løsningen på problemet.

- Urban Games er den aktiviteten som har vært mest populær en aktivitet vi liker og som har vært arrangert mye oftere de siste årene, sier Vevle.

I høst har Urban Games blitt en stabelen hver tredje helg og nå omfatter dundrende mange aktiviteter som basketball, fotball, breakdance. Men slutningen var formidabel. Men formelig kokte da arrangementet foregikk ute i skolegården. Nylund tidligere i høst ble slutningen dabbet av etter å ha gått over til å holde seg inne i gymsalen på samme måte.

- Jeg tror at mye av årsaken ligger i at de som spiller har blitt skueskaren etter at de har blitt flyttet innendørs. Så lenge det tillater det, flytter vi mentet utendørs igjen, sier Vevle. Molde fra Fritid Storhaug.

Fange opp trender

Ønsket er at Urban Games omfatte ulike aktiviteter og at ungdommene ønsker innspill fra ungdommene selv.

- Det er viktig at vi som fritidsavdelingen følger med på og prøver å fange opp nye trender blant ungdommene. Urban Games ble umiddelbart en suksess som er et tegn på at vi treffer, sier Molde.

Flere bydeler i Stavanger har vært interesserte i konseptet «Urban Games» og det er planlagt å gjennomføre turneringen bli arrangert i bydelene til neste år og planlagt å få i gang en storlig, der de ulike bydelene først spiller hverandre, før de møter de andre bydelene i en hovedturnering byen.

Resultat fra Urban Games

(Basketturneringer 20. november)

1. Nibbø
2. Wink
3. Maktå

God Jul til Gule Priser

Familieribbe
Maks 2pr kunde,
Goman pr kg **38⁵⁰**

Lutefisk
av torsk **39⁹⁰**
Fryst Nordkyn pr kg

Surkål, 3-pk
450 gr Nora **11⁹⁰**

Mors
flatbrød **13⁹⁰**
520 Stabburet

Pia Hesteko **19⁹⁰**
1,5 liter Diplom-ls

Kalkun **44⁹⁰**
Prior, 2,5 kg - 7,4 kg pr kg

Julepølse, kokt **49⁹⁰**
Goman, pr kg

Julesylte, hel og halv **99⁹⁰**
Skjeggerød, pr kg

Edamerost **62⁹⁰**
850 g Tine

Waldorfsalat **19⁹⁰**
250 gr Delikat

Julepostei **24⁹⁰**
450 gr, delikat

Juleansjosfilet **24⁷⁰**
1/4 boks Stabburet

Sursild **19⁹⁰**
1 kg Delikat

Julebrus 1,5 liter **9⁹⁰**
Husets +pant

Rosenkål **9⁹⁰**
250 g Frionor

Gule Priser ga-
rantert billig



Kjøpeutbytte
hver gang du handler

Asbjørn Klostergt. 39, Tlf. 51 56 30 29
Åpent 9-20 (9-18)



For at gjestene dine skal være fornøyd

• Frokost • Lunsj • Overtidsmat • Koldtbord
Spekemat • Smørbrød • Selskapslokaler

HAMBURGERMENY

HAMBURGER

m/pommes frites og salat + 0,5 l mineralvann **71,-**

Hamburger 130 gr	40,-
Cheeseburger	43,-
Hamburger m/pommes frites og salat	61,-
Cheeseburger m/pommes frites og salat	64,-

KANSAS STYLE CHICKEN

3 biter kylling
med salat, pommes frites
og 0,5 l mineralvann

85,-

For enkel bit 15,- pr stk

Åpent: man-fre 07.30 - 17.30

Nyhet! Nå lanserer vi 10 nye
internasjonale aksjefond
fra ODIN Forvaltning

Globale fond: ODIN Global, ODIN Global SMB.

Regionale fond: ODIN Europa, ODIN Europa SMB,
ODIN Øst-Europa, ODIN Japan,
ODIN Emerging market.

Bransjefond: ODIN Miljø, ODIN Kommunikasjon,
ODIN Contura.

Minste tegningsbeløp i de nye fondene er
kr. 3000,- og minste månedlige sparebløp
er kr 300,-.

Ta kontakt med din lokale kunderådgiver.

Snakk sparing med noen som kjenner deg

SpareBank 1 SR-Bank

Vurderer du å
selge boligen?

Det er stor pågang av kjøpere,
lite for salg
og prisene er gode.

Kontakt oss for
en gratis
og uforpliktende
prisvurdering.



Eiendomsmegler 1 er der du er!

Vår kontaktperson i Storhaug bydel er
Anita Gundersen, tlf. 51 50 90 75 og
Grethe Eriksen, tlf. 51 50 90 82

Du kan også kontakte Sparebank 1 som
formidler kontakt med oss.

EiendomsMegler 1

Julegryten

JULEMIDDAG

SVINESTEK m/ben	59 ⁹⁰ pr.kg
SURRET SVINESTEK	69 ⁹⁰ pr.kg
MIDTRIBBE	49 ⁹⁰ pr.kg
FLATTRIBBE	59 ⁹⁰ pr.kg
RIBBERULL	49 ⁹⁰ pr.kg
SYLTEFLESK rå	79 ⁹⁰ pr.kg
BAYONNESKINKE	89 ⁹⁰ pr.kg
NØTTESKINKE	99 ⁹⁰ pr.kg
HAMBURGERRYGG	79 ⁹⁰ pr.kg
ATLANTICRULL	79 ⁹⁰ pr.kg
RØKT SVINEKAM	59 ⁹⁰ pr.kg
HAMBURGERRYGG	79 ⁹⁰ pr.kg
SURRET OKSESTEK	89 ⁹⁰ pr.kg
RUNDSTEK	99 ⁹⁰ pr.kg
SURSTEK	99 ⁹⁰ pr.kg
Saltsprengt OKSEBRYST	89 ⁹⁰ pr.kg
SALT TUNGE	49 ⁹⁰ pr.kg

PINNEKJØTT	134 ⁹⁰ pr.kg
FENALÅR	149 ⁹⁰ pr.kg
SPEKESKINKE	89 ⁹⁰ pr.kg
KOKELÅR salt/røkt	89 ⁹⁰ pr.kg

DEIGER

KJØTTDEIG	59 ⁹⁰ pr.kg
MEDISTERDEIG	49 ⁹⁰ pr.kg
KARBONADEDEIG	89 ⁹⁰ pr.kg
HAMBURGERDEIG	59 ⁹⁰ pr.kg

PØLSER

SOSSISER	59 ⁹⁰ pr.kg
MEDISTERPØLSER	49 ⁹⁰ pr.kg
VOSSAKORV	49 ⁹⁰ pr.kg
STAVANGERPØLSE	49 ⁹⁰ pr.kg
KJØTTPØLSER	29 ⁹⁰ pr.kg

JULEPÅLEGG

JULESYLTE i stk	150 pr.kg
SYLTEFLESK i stk	100 pr.kg
SYLTE	18 pr.hg
SYLTEFLESK	12 pr.hg
ROASTBIFF	19 pr.hg
SVINESTEK	15 pr.hg
LAMMERULL	12 pr.hg
TUNGE PÅLEGG	12 pr.hg
SKINKE KOKT	12 pr.hg
SALT BANKEKJØTT	12 pr.hg
SERVELAT	5 ⁵⁰ pr.hg
WESTFALLER	17 pr.hg
FENARULL	19 pr.hg
SALAMI	13 pr.hg
FÅREPØLSE	13 pr.hg
PEPPERONI snacks	9 ⁹⁰ pr.hg
BEERWÜRST snacks	8 ⁹⁰ pr.hg
LEVERPOSTEI	7 pr.hg
FLESKEPØLSE	7 pr.hg

Velkommen til
hyggelig
førjulshandel
hos din
lokale slakter



Professor Berge Furre fortalte levende og lærerikt om Lars Oftedals liv og virke.

Berge Furre i Oftedals rik

- Det er fantastisk at Berge Furre sa ja til å komme til oss, sier Ca Fjelds fra Storhaug historielag. Tirsdag 23. november gjestet han Bergeland bydelssenter og holdt foredrag om Lars Oftedal foreningsfullt publikum.

Det var litt av et kupp Storhaug historielag gjorde, da de fikk professor Berge Furre til å komme til Bergeland bydelssenter for å holde foredrag om Lars Oftedal. For hvem kan vel tenkes å ha mer kunnskap om lekmannspresten og politikeren Oftedal enn Furre? Boka hans «Soga om Lars Oftedal» som kom ut i 1990, må vel være et godt bevis på det. Boka er på hele 870 sider og med denne følger en tilleggssbok på 300 sider med kildehenvisninger.

- Dere sitter nå midt i Oftedals rike, for det var i gatene rundt det som i dag er Bergeland bydelssenter han oppholdt seg, når han ikke var på Stortinget eller rundt om i Norge som lekmannsprest, innledet Furre foredraget sitt for de frammøtte.

Furres foredrag var både lærerikt og spennende. Vi fikk høre at Oftedal, som er født og oppvokst i Stavanger, i 1874 ble ansatt som kapellan i Herland menighet. Senere flyttet han på seg til St. Petri menighet, der han først var kapellan for senere å bli sokneprest. Oftedal kjøpte så tomt på Bergeland og i 1875 stod bedehuset Bethania klar til bruk. Senere bygde han en rekke bedehus rundt om i Stavanger. Deretter realiserte Oftedal sine planer om å bygge et Waisenhus for hjemløse barn. Waisenhuset dekket et helt kvartal mellom Bergjelandsgaten og Waisenhusgaten.

Karisma

Men Furre fortalte at Oftedal først og fremst er kjent som en dugelig predikant og en markant lekmannskirken.

- Lars Oftedal hadde en naturlig karisma. Han snakket på dialekt. Han var samtidig også folkets mann. Han var interessert i fattigfolks liv og ham til sitt bryst som en person som talte deres sak. Mens den tradisjonelle Gud og mennesket, mente han var syndere og at nåden derfor var for alle, fortalte Furre.

Han fortalte også om formannskapet og politikeren Lars Oftedal.

- Han drev blant annet trykkeri og skomaker. Bedehuset ble bygget på den tiden like kapitalsterkt av Stavanger. Oftedal ga ut Bibels bud og i 1878 stamnet Vestlandsposten. 15 år senere ble Stavanger Aftenblad. I perioden 1885 og 1889 - 1891 var han formann for Stavanger, fortalte Furre.

Har analysert randsonen

Som et ledd i «Visjon Storhaug 2020 - fra visjon til handling» - la den såkalte randsonegruppa fram en grundig analyse av randsoneproblematikken tidligere i høst. Gruppas analyse er konsentrert om trafikk og parkering, bolig vis a vis næring, grøntarealer samt skjenkesteder i randsonen.

- Randsonen på Storhaug ligger i et pressområde. Her skjer det mye og derfor er det helt naturlig at vi som er beboere i området engasjerer oss, sier leder Hilde Noer Borrevik i randsonegruppa.

Det var i april 1997 at det ble bestemt at vern av randsonen var noe beboerne på Storhaug ville arbeide for. Nærmere bestemt ble denne avgjørelsen tatt på det siste av to visjonssamlinger på Midjord bydelshus. Våren 1998 fikk Samarbeidsutvalget for beboerforeningene på Storhaug (SBS) forespørsel fra styringsgruppa for «Visjon Storhaug 2020» om å organisere en arbeidsgruppe som kunne behandle problematikken «vern av randsonen». Arbeidet med å utarbeide rapporten startet opp høsten 1998 og til sammen 10 møter ble avholdt fram til det ferdige resultatet forelå i høst. Randsonegruppa har bestått av representanter fra åtte beboerforening (som ligger i den aktuelle randsonen), en representant fra

Storhaug bydelsutvalg samt to fra SBS.

Trafikk og parkering

I innledningen til randsonegruppas rapport defineres randsonen som «sonen mellom mer homogene boligområder på Storhaug og sentrums- og næringsfunksjoner.» Videre står det at randsonen «ikke har en eksakt geografisk avgrensning, men gjelder områder der det oppstår konflikter for alle parter som resultat av ulike behov og ringvirkninger av ulike funksjoner.» Randsonegruppa har i sin rapport lagt vekt på områdene som strekker seg fra Bergeland til Breivik.

- Målet med arbeidet har vært å avdekke og kartlegge konkrete problemstillinger og skissere forslag til løsninger eller føringer for videre utvikling i randsonen, sier Noer Borrevik.

Utgangspunktet for å ta tak i randsoneproblematikken var trafikk- og parkeringssituasjonen på

Bergeland. Randsonegruppa har da også i hovedsak konsentrert seg om dette området når de tar for seg dette tema i rapporten. Av konkrete tiltak for å forbedre situasjonen på Bergeland foreslås blant annet utvidet boligsoneparkering. Soneparkeringen ønskes å gjelde for hele døgnet og randsonegruppa håper dette kan redusere fremmedparkeringen som finner sted i området i dag. Av andre tiltak vil randsonegruppa redusere antall parkometre, utforme gate-løp som gir et mer oversiktlig trafikkbilde, øke tilgjengeligheten til parkeringsplassene på Jernbanelokket samt hindre framkommeligheten i området.

Ønsker nye gatetun

Når det gjelder bolig vis a vis næring har randsonegruppa i hovedsak konsentrert seg om østre del av randsonen. Da mot Storhaug næringsområde, fra Badedammen til Breivik. Under behandlingen av dette tema vektlegges blant annet at byggehøyde og utnyttingsgrad bør vurderes særskilt når nye bygg skal oppføres. Man mener at nybebyggelse bør utformes med respekt for den eksisterende boligbebyggelsen.

Under tematet grøntarealer pekes det på at randsonen er den mest urbane delen av Storhaug og



Leder Hilde Noer Borrevik i randsonegruppa har flere forslag til hvordan boforholdene kan bli bedre i randsonen.

dermed den med minst grøntområder. Tilstrekkelig uteareal i henhold til dagens lekeplassnorm, sikret tilgang og sikt til sjøen, nye miljøgater og gatetun er blant randsonegruppas forslag til tiltak.

Støy og uriner

Til sist i rapporten har man tatt for seg skjenkesteder plassert i randsonen. Det vises til at flere av skjenkestedene er lokalisert i områder der det er et sterkt innslag av beboelse. Randsonegruppa vil få bukt med ulemper som høy musikk og annen støy fra gjester til

og fra utesteder, uriner og annen forsøpling i hager og langs husvegger og biler samt problemer med parkering og økt biltrafikk. Som konkrete tiltak for å redusere ulempene foreslås reduserte åpningstider, en øvre grense for støynivået på utsiden av skjenkesteder, at bevilgningsinnehaver må ta ansvar for forsøpling og at scener/restauranter må dokumentere at parkeringsbehovet er dekket i rimelig nærhet.

Spreke pensjonister på tur

- Det finnes ikke dårlig vær, bare dårlige klær, er mottoet til turgruppa i regi av Skipper Worse Rosenli.

Turtilbudet har eksistert i rundt fem år og byr på turer både vår og høst.

- Det koster ikke mer enn en bussbillett å være med. De fleste av deltakerne har vært med oss på tur helt siden gruppa startet opp. I gjennomsnitt er det rundt ti deltakere som benytter seg av tilbudet, men det er plass til flere som ønsker å være med, sier Gunn Gjertsen, som er leder for turgruppa.

Når turgruppa starter opp igjen i mars, håper hun spesielt at flere turglade menn benytter seg av tilbudet.

Turgruppas turprogram er både spennende og mangfoldig. En gang hver uke fra september til midten av oktober, har turene gått til ulike steder i fylket. Tur til Viste med omvisning på Vistnestunet og



Kaffepause med noe å bite i er fast innslag når turgruppa er på tur. Fra venstre Margit-Jansen, Anna Bjørnsen, Magnhild Jørgensen, Mary Paulsen og Tomine Skjørestad. Bak turlleder Gunn Gjertsen.

båttur til Hommersåk er blant stedene som har blitt besøkt.

- Det er ikke det samme å gå tur alene. Da er det heller mye mer kos å gå turen

sammen med andre. Så lenge de kan gå, oppfordrer jeg alle eldre i bydelen til å delta, sier turdeltaker Magnhild Jørgensen.

Gjør jobben selv i vårt profesjonelt utstyrte selv-vaskeanlegg

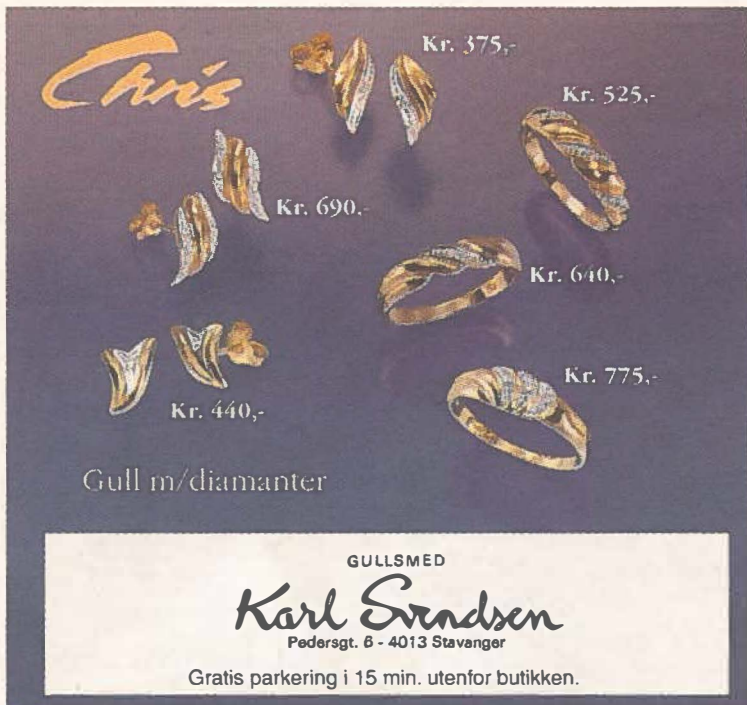


Rene biler varer lenger! Hos oss står avansert høytrykksutstyr til din disposisjon. Anlegget har varmt og kaldt vann, voksemidler etc. I butikken finner du det du trenger av bilpleiemidler.

Det du trenger - når du trenger det



Statoil Service Lagårdsveien
Lagårdsvn. 123. Telefon 51 52 87 44



Chris

Kr. 375,-

Kr. 525,-

Kr. 690,-

Kr. 640,-

Kr. 440,-

Kr. 775,-

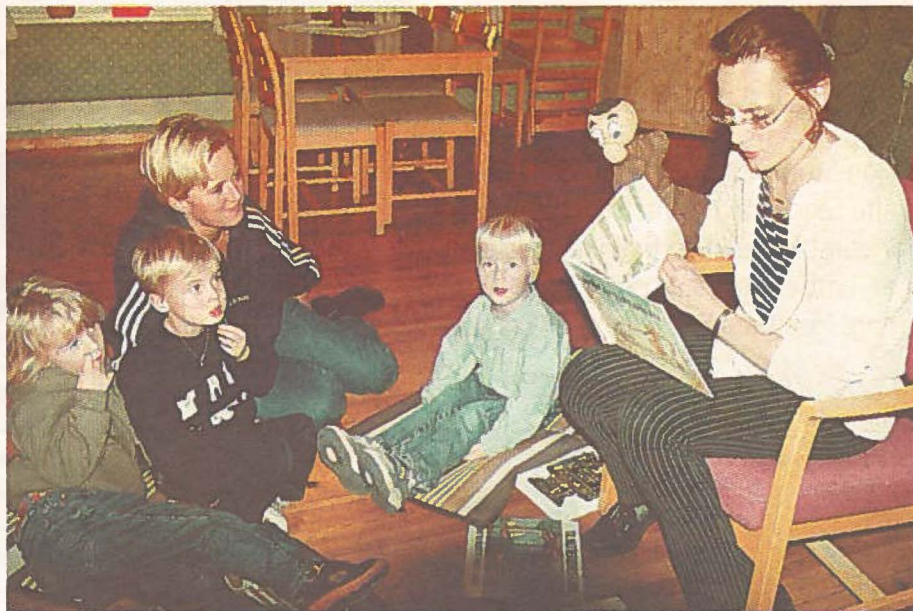
Gull m/diamanter

GULLSMED

Karl Søndsen

Pedersgt. 6 - 4013 Stavanger

Gratis parkering i 15 min. utenfor butikken.



Høytlesning
programmet
inviteres til
stund på Bergeland
bydelscenter.
venstre Mar
Hyvik, Kalle
Hyvik, Mar
Storedrange
Karsten Hy
Karin Haka

Alternativ til tippekampe

To av beboerne i Midtre Storhaug beboerforening startet i høst opp med et tilbud rettet mot foreldre med barn mellom ett til seks år. Som et alternativ til manglende bydelskafé og dem som ikke må se tippekampen på lørdag ettermiddag, inviterer de to kvinnene til kosestund på Bergeland bydelscenter mellom klokka 16 og 17.45 hver

første lørdag i måneden.

- Vi syntes det var synd at bydelscenteret sto tomt i helgene og ønsket å bruke det mer. Tiltaket var enkelt å sette i gang og vi håper at kosestundene kan bli en sosial møteplass for både barn og foreldre. Dette er ikke ment som en plass hvor foreldrene kan plassere barna sine en lørdagsettermiddag,

sier initiativtaker Karin Haka.

For en rimelig penge står det opp med noe å drikke på menyen. Hakalax opplyser at inntekter fra dette skal gå til innkjøp av leketøy og bruk på kosestundene. Les videre på programmet for januar som benytter seg av det nye tilbudet på Bergeland. Neste kosestund er 8. januar 2000.

PYNTE TIL JUL?

- JULEPLANTE
- SAMMENPLANTINGER
- DEKORASJON
- GRAVPYNT

**VI BRINGER
BLOMSTER**



Sørnes Gartneri

Sørnestunet 16, v/Ramsviktunet Sykehjem
tlf. 51 56 20 99, fax: 51 56 20 91, 4015 Stavanger

Stor giverglede til Amnesti



Glenn Tronstad (t.h.) puttet villig penger i bøssa til Daniel Harris Grimsrud (midten) under årets Tv-aksjon. Til venstre Daniels mamma Carole Harris.

Rundt 160 000 kroner ble samlet inn på Storhaug under årets Tv-aksjon «Din innsats andres frihet». Det er drøyt 18 000 kroner mer enn i fjor som ble samlet inn under tilsvarende aksjon i fjor.

- Dette er en veldig bra sum. Men jeg tror skyldes at inntektene fra årets aksjon gikk til en sak som fikk mange fleste, sier Dagfinn Opsal fra aksjonskomiteen på Storhaug. Han er takknemlig for alle som var med på bidro aksjonsdagen.

- Jeg vil takke både bøssebærerne som lagde mat på Nylund skole for innsatsen. Jeg tror få er kritiske til Amnesti sitt arbeid og dermed er jeg også det blir lettere for folk å støtte seg og bidra med økonomisk støtte, sier Opsal.

Spennende mat

Tyrkisk pita fylt med potet eller kjøtt er blant det du får kjøpt hos venninnene Sevim Akar og Kezban Acar. Nærmere bestemt foregår salget hver fredag mellom klokka 9 og 13 på Midjord bydelshus.

- Vi er begge med i samtalegruppa i regi av Frivillighetssentralen, der målet er å bli bedre til å snakke norsk. Det var i denne gruppa sentralens leder Beate Kvåle ga oss ideen om å selge mat på bydelshuset, sier Akar.

Hun opplyser at salget

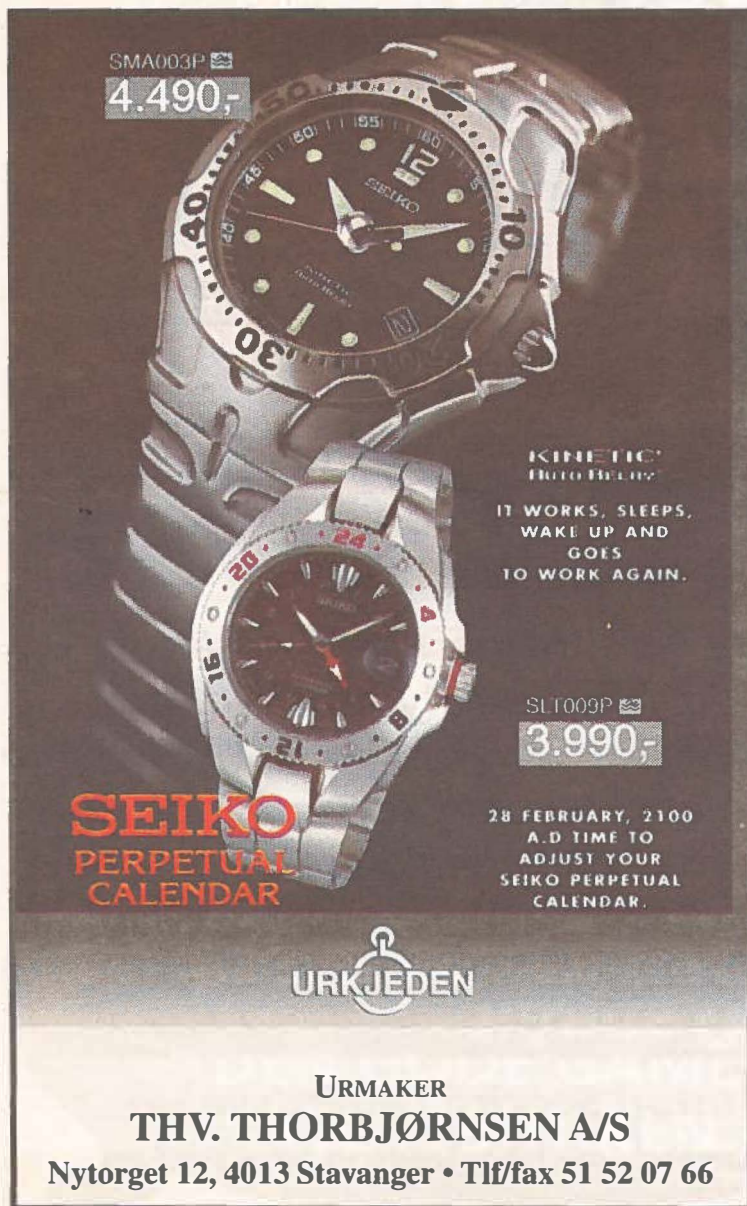
går rimelig bra. De to venninnene har tidligere også laget mat til kafeen i klubbhuset til idrettslaget Brodd og nylig fikk de inn bestilling på mat til et selskap.

- Vi har reklamert en del. Dessuten håper vi også at folk som har vært innom bydelshuset forteller om oss til andre, sier Akar.

Prisen for en pita er ti kroner. De to tyrkiske venninnene selger og horn og kanel i svingene. De to sistnevnte selges begge for fem kroner pr. stykk.



Tyrkiske pita med spennende fyll er til salgs hos Sevim Akar på Midjord bydelshus hver fredag.



SMA003P
4.490,-

KINETIC
AUTO HELIX

IT WORKS, SLEEPS,
WAKE UP AND
GOES
TO WORK AGAIN.

SLT009P
3.990,-

28 FEBRUARY, 2100
A.D. TIME TO
ADJUST YOUR
SEIKO PERPETUAL
CALENDAR.

SEIKO
PERPETUAL
CALENDAR

URKJEDEN

URMAKER

THV. THORBJØRNSSEN A/S

Nytorget 12, 4013 Stavanger • Tlf/fax 51 52 07 66

det skjer • det skjer • det skjer • det skjer • det skjer • det skjer

Juletreff

Mel: pølser og brus, juletre og nisse, underholdning, overraskelser, sang og musikk, kaffe og småkaker.
Midjord bydelshus
lør 8.jan. kl.16.
Pris kr.25,- pr. pers.
Påmelding innen 7.jan. til
Julefest på tlf.:51890459/e-
post:ar-ames@online.no eller
Lauf på tlf.: 51862338/-
faks:51535220.
Alle er velkommen!
Hilsen oss i Norsk Folkehjelp
Stavanger

Julebasar

Tors.16.des. kl.11
Foruten utlodning: Risen-
grynngut og underholdning

Kommunekoret i Stavanger

Koret skal feire sitt 40-årsjubi-
leum i år og vårt største ønske
er å få noen nye medlemmer.
Vi ønsker både basser og teno-
rer. Vi synger alle slags sanger,
korsanger og gladsanger. Vi
har også med trekkspill og er
en fin gjeng på 16 sangere i
alder 45-80 år. Er dette av in-
teresse, over vi på Bergeland
bydelsenter 2.hver mandag fra
17.45-19.30. Du vegrer deg
kanskje for å treffe så mange
nye personer. Mange ganger
er det faktisk bedre om du har
en kamerat som gjerne vil be-
gynne å synge. Det er liksom
litt lettere å starte på noe nytt
når en kjenner noen fra før.
Alle er velkommen for å se og
høre om en vil være med.

Foreldre- forberedende kurs

Ons.26.01.2000
Kursleder: Jordmor, helsesøs-
ter, fysioterapeut
1. «Bli kjent time»: Fysiske og
psykiske forandringer i svang-
erskapet, fosterets utvikling
2. Fødselsforløpet, smerte-
lindring
3. Hvordan bruke fødselen un-
der fødselens faser, enkle av-
spenningsøvelser, massasje
4. Foreldrerollen
5. Barseltid, amming
6. Omvisning på
fødeavdelingen
7. Barseltreff med «de små»
etter fødselen
Kostnad: Kr.640,-. Påmelding
til Storhaug helsestasjon,
Birkelandsgt.2, 4012
Stavanger, tlf.: 51 50 89 06

St. Johannes kirke 90 år

Søn.12.des.: Hovedmarkering
• Høymesse kl.11:
Biskop Ernst Baasland, sokne-
prest Tormod Wasbø, kantor
Gjert Lunde, St. Johannes me-
nighetskor, trompeterne Signe
Hegerberg Saugen og Lasse
Tronstad, Vidvinkel v/Terje
Næheim og St. Johannes bar-
negospel.
• Jubileumskonsert kl.18:
Musikkorpset Gjallarhorn og
damekoret Volvene, dirigenter
Rolf Aksel Gilje og Kirsten M.
Bjerga, stort kor og blåseorke-
ster og strykeorkester (fra mu-
sikkonservatoriet).

Trim til musikk

Første trening etter jul blir:
Tors. 13.jan. 2000
Vi trener hver tors. i gymsalen
2.etg. på Nylund skole
kl.20-21.
Er du i tvil om dette passer for
deg? Er det bare å møte opp
for å være med 1-2 ganger.
Velkommen til både nye og
«gamle» trimmere!
Husk gode sko!
Hilsen Hanne,
Frisinn sportsklubb

Hefter Fritidsaktiviteter

Har kommet i nytt opplag.
Inneholder oversikt over alle
frivillige organisasjoner og kul-
tur- og fritidsaktiviteter for alle
aldersgrupper. Viser kart over
bydelen, samt en oversikt over
kontaktpersoner for alle bebo-
erforeninger. Navn på politike-
re i bydelsutvalget. Interesserte
kan henvende seg til Midjord
bydelshus

Lopper ønskes

Vi samler lopper til vårt loppe-
marked hele året.
Du ringer tlf.:51890735 (Liv
Nese) og vi henter etter avtale.
Alt av interesse.
Nylund skolekorps.
Kontaktperson: Liv-Cate
Stensland tlf.: 51 56 22 84.

Leilighet søkes

Ung mann ønsker rimelig
leilighet snarest mulig.
Tlf.: 51 74 85 30 /
faks: 51 74 85 19

Konsserter med kvinnekoret Volvene

* Julekonsert i Hetland kirke
Tors.9.des. kl.19
Gjester: Johannes Eriksen ob,
Eva Bjerga Haugen piano
Voksne kr.60,- barn (u.16 år)
kr.30,-
Billettsalg ved inngangen.
Arr.: Volvene
Medvirk.: Storhaug bydelsskor
I og II.
* Julekonsert
med Hanne Krogh
Sted: St. Johannes kirke
Søn.19.des. kl.19
Medvirk.: Kvinnekoret
Volvane og Storhaug bydel-
sskor I og II.
Voksne kr.150,- barn (u.16 år)
kr.75,-
Billettsalg: Stvg. konserthus,
tlf.: 51 53 70 00

Arr.: Volvene

Gravid på Storhaug?

Storhaug helsestasjon tilbyr
jordmortjeneste til gravide
som bor på Storhaug.
Svangerskapsomsorgen er ba-
sert på samarbeide mellom
jordmor og din egen lege.
Nærmere opplysninger fås
v/henvendelse til helsestasjo-
nen, tlf.: 51 50 89 06

FORELDRE OG BARN GRUPPER:

Midjord bydelshus: Man.,
tirs. og fre. kl.10-13
Ledige plasser i gruppene
Påmelding/venteliste
v/Frivillighetssentralen

Konsserter i St. Johannes kirke

* Man.13.12 kl.18/21:
Julekonsert v/Arja Saijonmaa.
* Tirs.14.12 kl.19.30:
Telenor-konsert.
* Søn.19.12 kl.19:
Julekonsert v/Volvane og
Hanne Krogh
* Man.20.12 kl.19:
Julekonsert v/Stavanger
musikkorps av 1919



Trenger Storhaug en småjobbsentral hele året?

Ungdommer er klar
til oppdrag som:
• Rengjøring • Hagearbeid
• Lettere malearbeid
• Opprydding inne og ute
• Sykkelbud

Vi tar fra kr. 50,- til 80,-
pr. time

RING
Småjobbsentralen,
Midjord bydelshus
Hverdager kl.9-14
Tlf.: 51 50 89 98 / 96

Frivillighetssentralen, Storhaug

Sentralen formidler frivillig innsats mellom de som ønsker å
motta hjelp, og de som ønsker å gi hjelp. I tillegg arrangerer
sentralen forskjellige sosiale treff, og deltar i andre arrangement
i bydelen.

*Sentralen har nå spesielt behov for frivillige som har
tid til å delta i besøkstjeneste*

**Ønsker du å delta som frivillig eller trenger du
hjelp?**

Ring tlf.: 51 56 15 85 eller ta turen innom
Frivillighetssentralen på Midjord bydelshus.

Kontaktperson: Beate Kvía

«KOMME SAMMEN SNAKKE NORSK»

Hver fredag kl.11.30-13, Midjord bydelshus
Bli kjent med folk på tvers av kulturer og med bydelen
Siste før jul: 10/12 • Oppstart 14.1.2000



Fritid i Storhaug bydel omfatter Bergeland bydelssenter, Midjord bydelshus og
Vaktmesterboligen på Nylund skole. Lokalene leies ut til grupper, organisasjoner, møter og arran-
gement. Vi har oversikt over fritidsaktiviteter for alle aldersgrupper og kan
informere om ulike tilskuddsordninger for frivillige organisasjoner. Kontakt oss!

Bergeland bydelssenter

Jelsagt. 2, 4012 Stavanger
Tlf. 51 53 52 67 • Faks 51 53 98 80
Daglig leder: Astrid Gjuvsland

Midjord bydelshus

Nordre Ramsvig 1, 4015 Stavanger
Tlf. 51 50 89 96 • Faks 51 56 75 28
Fritidskonsulent: Sigrid Bækholt
Miljøarbeider: Torhild Halvorsen

Vaktmesterboligen, Nylund skole

Nylundsgt. 1, 4014 Stavanger
Tlf.: 51 53 54 12 • Fax.: 51 52 71 11
Fritidsklubblleder: Hege Sundby

Bergeland bydelssenter holder stengt fra mandag
20.12 og ut året. Vi åpner igjen mandag 3. januar og
ønsker alle gamle og nye brukere velkommen. Stikk
gjette innom for å få vår aktivitetsbrosjyre.

Kurs:

Svømming
Start: 12.jan. kl.14.30
Lefsebaking
Start: 1.feb. kl.10
Oljemaling
Start: 31.jan. kl.10
Trekkjering
Start: 26.jan. kl.10
Snøkerkurs
Start: 14.jan. kl.10

Start: 13.jan. kl.10
Litteratargruppe
Start: 10.jan. kl.11
Lefsebaking
Start: 2.feb. kl.10
Porselensmaling
Start: 14.jan. kl.11.30
Ut på tur aldri sur
Start: 14.mars kl.10

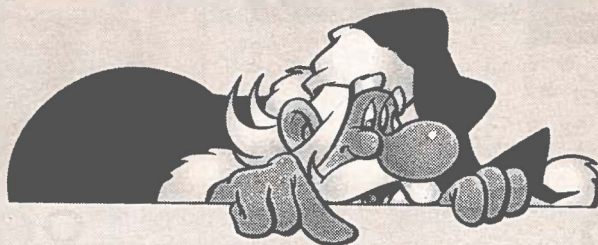
Aktiviteter

Trim
Start: 10.jan. kl.10
Fri formning



Midjord bydelshus er stengt mellom jul og nyttår.
Åpent igjen fra 3. januar.

I romjula har klubben med gymsal åpent fra
kl.13-18 hver dag.
Aktiviteter: Basket, fotball, volleyball og andre
ballspill.



*Vi ønsker alle våre brukere og samarbeidspartnere
en riktig god jul og et godt nyttår!*

Hilsen alle ansatte i Fritid, Storhaug bydel.

Annonser på det skjer siden er gratis for lag og foreninger. Annonseteksten kan leveres i postkassene ved Bergeland eller Midjord bydelshus,
eller sendes Bydelsavisa for Storhaug, postboks 1608, Kjelvene, 4004 Stavanger.

bare lave priser



29,-

Lutefisk av torsk, frossen, pr. kg



39,-

Ribbe, frossen, pr. kg



98,-

Pinnekjøtt av lam, pr. kg



16,-

Julepølse, røkt/urøkt, Nordfjord, 350 g



25,-

Mandler, løs vekt, pr. kg



39,-

Kylkun (2-5 kg), pr. kg



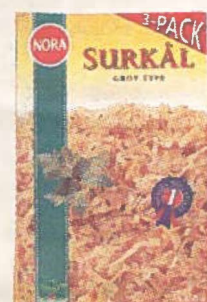
5,-

Pariseragurker, Nora, 580 g



5,-

Skivede rødbeter, Nora, 580 g



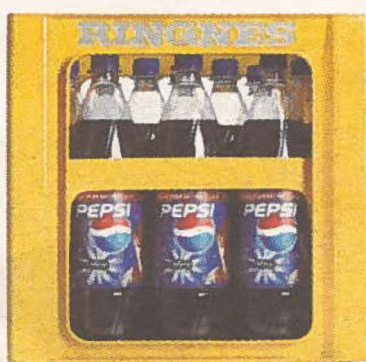
9,-

Surkål, Nora, 3 pk. á 450 g



89,-

Farin, 10x1 kg



89,-

Pepsi/Pepsi Max/7-Up, pr. kasse eks. pant



10,-

Tomtegløgg, 345 ml